

# CA'N PICAFORT

REVISTA MENSUAL (SANTA MARGALIDA - SON SERRA DE MARINA - CA'N PICAFORT)

Edició de 1.300 exemplars - Novembre 1987 - Número 66 - 100 Ptes.

PRENSA  
CORTINA



## CA'N PICAFORT OPINA:

- \* Los primeros 100 días del nuevo Consistorio
- \* La temporada turística 1.987
- \* La próxima temporada invernal
- \* Radio Ca'n Picafort

ENCUESTA



HAN ARRIBAT  
ELS TORDS

⋮⋮⋮

EL PLAN  
CLADERA

«»

*Persones del poble*



MIQUEL  
CAPÓ

«»

«COCADA»  
PARA LA  
TERCERA  
EDAD

# SUPER REGALOS Icon SUPERCINCO.



RENAULT  
*Coches llenos  
de vida*

## KIT DE VIAJE *Trotamundos*

Esto es lo que te espera si estás pensando comprar un Renault Supercinco. Para empezar, y como regalo, un fantástico Kit de Viaje diseñado especialmente para tu Renault Supercinco y para trotamundos como tú.

Para que te escapes con todo el equipo, y a tus anchas. Porque las cinco piezas del Kit de Viaje Trotamundos caben en el maletero de tu Renault Supercinco a la perfección.

## Y HASTA 3 RECIBOS DE REGALO.

Además, si deseas financiarlo a 48 meses, Renault Financiaciones, te regala los tres primeros recibos; si lo financia a 36 meses, te regala dos recibos y a 24 meses, el primer recibo.

No digas que no te lo advertimos: los Renault Supercinco ahora están en concierto con Renault Financiaciones. Ven a verlos en directo.



**JOSE PASTOR GAYA**  
Concesionario Renault



La vida marcha en Supercinco.

## CA'N PICAFORT

Número 66  
Novembre 1987

Direcció:  
Nicolau Pons



Av. Ingleses, 3  
Tel. 52 70 30

Deportes: Melchor Salas  
Son Serra de Marina: R. Maimo  
Asociación Son Bauló: José Escalas

Imprime:  
D.L. PM-494 - 1982  
Asociados Prensa Forana

# Editorial

## TARDOR I HIVERN

Quan comença octubre, en els nostres pobles es posa en marxa l'activitat de la gent. Ha acabat l'estiu i el descans. A Ca'n Picafort -com a totes les voreres de mar de la nostra illa- passa el revés. Per l'octubre acaba la feina, i el poble queda aletargat, enxotat. Queda buit, mort. Fet un cementeri. Si no heu veiéssim amb els propis ulls, no creuríem com en tan poques setmanes, en tan pocs dies, cau tan verticalment el moviment comercial i turístic del nostre poble. Tot queda paralitzat. Ha entrat la tardor, vendrà l'hivern i fins que venguin la setmana Santa i el mes de maig, Ca'n Picafort farà compassió, farà llàstima.

No obstant tot lo que deim, creim que Ca'n Picafort, durant l'hivern, ha de potenciar-se més. Es possible. En primer lloc, com a punt turístic. De cara als pensionistes i jubilats de l'Europa turística, noltros tenim un bon clima invernal e inclús dies de sol i de bon temps. Falta acomodar els nostres hotels per l'hivern. Dins l'enquesta que feim i publicam en aquest número, els nostres lectors opinen i creuen, també com noltros, que hi ha possibilitats i que hi ha homes que volen dur endavant l'utopia d'un agradable Ca'n Picafort invernal. Es una empresa de tots. Que no es farà si tots tancam els nostres negocis -hi ha dies ara que a mig dia no es troba un tros de pa a Ca'n Picafort- i ens anam de viatge o de descans a pobles del interior de l'illa. No es pot matar Ca'n Picafort l'hivern, i fer, quan ve l'estiu, el miracle de que recobri de sobte l'alegria i la vida. De totes maneres, sempre -i cada vegada més- durant la tardor i hivern queda, aquí gent. L'escola esta plena de nins -400- i amb els al.lots que van a Col.legis de pobles veïnats com Sa Pobla, Santa Margalida i Inca, s'ens indica que aquí hi viven moltes families. Cert que moltes que ens acompanyaven durant l'estiu han fugit cap a la península o a pobles de Mallorca, i no les tendrem fins que torni a començar la temporada turística, l'any qui vé. Però, durant tots aquests mesos, formam, els qui quedam, una comunitat i un poble, que es fa de cada any mes nombrós. I que té cada vegada mes la necessitat de estar unit, i de estudiar els problemes que, com a poble, tenim durant l'hivern com son la bona convivència, l'esplai de la nostra joventut, la formació escolar dels nins, la distracció dels vells, l'organització de les festes propis de tots, etc. També, a Ca'n Picafort aquests mesos hauríem de poder treballar d'alguna manera i guanyar un poc, com també durant l'hivern s'han de arreglar les situacions materials -construccions, carrers, platges, etc.- que, durant l'estiu es marginen i no es poden dur endavant. No tot ha de esser caçar, pescar o moure la llengua.

Entre tots, idò, a fer caminar Ca'n Picafort durant la tardor i durant el llarg hivern que s'aproxima...

## Viajes Acromar

Ca'n Picafort  
C/. Colón, 112 - Tel. 52 74 89

## LOTERIA DE NAVIDAD

Todos los clientes y amigos de Viajes ACROMAR ya pueden recoger su participación, sin recargo alguno.



### SERVICIO OFICIAL

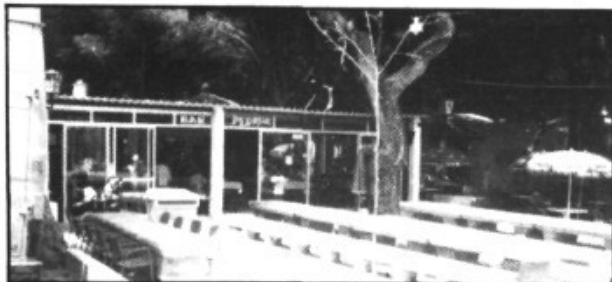
Sabados - Domingos y Festivos

De 8 a 14 horas



## Bar PEDRISSOS

Obert tot l'any  
Berenars mallorquins



### COMIDAS MALLORQUINAS

Playas Muro - Ca's Capellans

## ENCUESTA, OCTUBRE 87

Nota de la Redacción.- Por diversos motivos en la Encuesta TEMPORADA TURISTICA 87, EN CAN PICAFORT, publicada en nuestro número anterior de Octubre, 87, no entraron la contestación del Sr. Juan Monjo, Presidente de la Comisión de Fomento de nuestro Ayuntamiento y Concejal de AP, como tampoco la de D. Francisco Picó, Presidente de la As. de Taxistas de Ca'n Picafort. Por su interés las publicamos en este número.

**Pregunta 1.- ¿Cuáles son sus impresiones sobre la temporada turística 1987, en Ca'n Picafort, y concretamente en su empresa o establecimiento turístico?**

### CONTESTAN:

#### 1.- Sr. Monjo.

1.- Debido a la gran afluencia de visitantes la temporada turística de este año ha sido buena, aunque creo que para muchos comercios y establecimientos no lo ha sido tanto debido al bajo poder adquisitivo de la gente que nos visita. La afluencia de turistas de la urbanización «des Pins» ha paliado bastante la disminución adquisitiva del turista picaforter.

#### 2.- Sr. Picó.

2.- La temporada turística se puede decir que ha sido una temporada aceptable ya que ha habido mucha más gente que los años precedentes. Para los TAXIS ha sido mediocre ya que el buen tiempo y el sol han acompañado en todo momento y por eso no ha habido días de mucho trabajo. A eso, le

añadimos la línea de BUS de reciente creación de Cala Ratjada, Cala Millor y Porto Cristo y los suplementos de la línea Puerto de Alcúdia, Puerto de Pollensa y Formentor y nos quedan dos horas de trabajo nocturno con servicios en su mayoría al nuevo Complejo Turístico de Muro, el «Alcudia-Pins».



**Pregunta 2.- En relación al año anterior, Ca'n Picafort -aparte el número más elevado de turistas que hemos tenido este año, ¿qué mejoras, novedades, o cambios, ha presentado, según Ud. de cara al turista?**

### CONTESTAN:

#### 1.- Sr. Monjo.

2.- Creo que la mejora más importante ha sido la ampliación de la playa. Sería conveniente una vez que se ha visto lo positivo de esta experiencia ampliarla algo más. La novedad creo que, para los turistas puede encontrarse en el funcionamiento correcto de la oficina de Turismo y en la mejora del alumbrado público que de todas maneras no está concluido.

#### 2.- Sr. Picó.

2.- En relación a los años anteriores hemos tenido pocas novedades. Pero hay dos puntos a recalcar de cara al turista que nos visita.

Primero, y la más vistosa, el ensanchamiento de la playa con arena extraída del fondo marino. Para mi gusto tendrían que haber seguido dicha obra 15 días más, y así, la famosa playa de Ca'n Pica-

fort hubiese quedado como hace 20 años (¿os acordáis cómo era?).

La segunda novedad, menos vistosa, pero, más afectiva, es la seguridad ciudadana. La policía Municipal se ha movido mucho junto con la Policía de Seguridad de las cercanías de los hoteles. Prácticamente no se han visto tironeros ni delincuentes en Ca'n Picafort.

PIZZERIA • RESTAURANTE



C. Paseo Mallorca • Tel. 527916 • SON BAULO • Ca'n Picafort

**Pregunta 3.- Según Ud. ¿cuáles son las deficiencias más destacables que ha ofrecido este año Ca'n Picafort, como puesto turístico?**

**CONTESTAN:**

**1.- Sr. Monjo.**

.- Las deficiencias de Ca'n Picafort han sido exceptuando los temas mencionados en la pregunta anterior, los mismos de los últimos años. La contaminación de la playa a causa de carecer de un adecuado servicio de evacuación de aguas residuales, la proliferación de basura encima de aceras, jardines y plazas, las aguas pluviales de la avenida Colón y la no existencia de ninguna campaña de promoción de Ca'n Picafort son entre otras muchas las deficiencias más importantes de nuestro núcleo turístico.

**2.- Sr. Picó.**

2.- Hay que destacar dos deficiencias. Primero, en la playa se ha abusado de hamacas y sombrillas hasta el punto de hacerse imposible encontrar un hueco para tenderse y tomar el sol sobre la Arena.

Segundo, la falta de limpieza que se nota en

las calles ya que sacan las basuras en el parterre, y los perros y los gamborros la tiran por el suelo. Eso tendría fácil solución colocando contenedores, pero con una limpieza semanal.

**Pregunta 4.- ¿De cara a los problemas que sufre Ca'n Picafort como zona turística, el nuevo Consistorio de Santa Margarita, ofrece, según Ud. una esperanza de solución, más acercamiento a los problemas, un nuevo estilo de trabajo?**

**CONTESTAN:**

**1.- Sr. Monjo.**

.- Personalmente e independientemente del color político del Ayto. de Santa Margarita espero contribuir en paliar todas y cada una de las deficiencias infraestructurales de nuestro Municipio. Creo que una cierta mejora en este aspecto si se ha producido con el nuevo consistorio, aunque también es verdad que a mi entender esta mejora no es suficiente ni mucho menos.

**2.- Sr. Picó.**

2.- La esperanza es lo último que se pierde. En cuanto al estilo, es lo de menos. Al pueblo, en general, son los resultados y el poder ir a consultar con

los dirigentes municipales los diferentes problemas que surgen para poder darles una solución aceptable.

**Bar Restaurante**

**ARCO  
IRIS**



**CALDERETA DE LANGOSTA AL ESTILO DE FORNELLS**

*Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8,3*

**COCINA TIPICA MALLORQUINA  
FACIL APARCAMIENTO  
PARQUE INFANTIL**

Nuevo teléfono: 52 78 35

**ESTANCO - LIBRERIA**

**CASA ROSSA**

**MATERIAL ESCOLAR  
ARTICULOS OFICINA  
ARTICULOS FUMADOR**

*Isabel Garau, 3 - Tel. 52 72 19 - Ca'n Picafort*

**peluqueria caballeros**

**M Perello**

**AVENIDA TRIAS (FRENTE SKAU) TEL. 52 74 30  
C'AN PICAFORT MALLORCA**

# HAN ARRIBAT ELS TORTS

Dia 28 d'abril de l'any passat ses agències de notícies de tot el món sorprenen a la gent amb s'anunci que sa central nuclear russa de Chernobyl ha tengut una avaria de conseqüències greus. Es nucli des reactor s'ha fus i sa radioactivitat s'escampa per tot arreu.

Una setmana després mos arriben notícies que es núvols radioactius afecten als aliments de tot es centre i nord d'Europa. Per damunt ses Illes Balears passen núvols amb radioactivitat, emperò molt poc carregats.

S'alarma o es produeix fins a s'octubre quan arriben es primers torts i estornells procedents de zones contaminades. Un tort ucraïnà se li ocorreix venir a passar s'hivern a Mallorca i es govern davant un tort radioactiu i per afegitò comunista prohibeix de manera dràstica caçar aucells, menjar-los i vendre-los.

De bell nou, enguany, han arribat es torts, els estornells i ses cegues per passar es fred amb noltros. Es primers torts que han vengut i que s'han agafat pareix que també són radioactius emperò manco que l'any passat. Supòs que aquesta vegada ses autoritats no diran res i podrem menjar torts legalment.

Be, i que és això de sa radioactivitat?. Refresquem un poc sa memòria. Sa radioactivitat és una emisió de radiacions per part d'un cos, com és ara s'urani, que no se veuen, que atravessen sa matèria i que afecten més o manco a tot el que tenen devora. Els efectes són químics i físics i a sa matèria orgànica li produeixen

alteracions de moltes classes.

Hi ha una radioactivitat natural que mos vé des sol, des estels i des minerals que són radioactius per naturalesa. Hi ha una radioactivitat artificial que mos vé de ses centrals nuclears, de ses bombes atòmiques, des sistemes que empram es metges per diagnosticar (Raigs X) i també per curar, etc. etc.

Com sabem on hi ha radioactivitat?. Idò, empram tres mètodes per saber-ho. Hi ha un instrument que deim «beiger» que determina sa presència de radioactivitat quan aquesta és bastant intensa. És com un fotometre que amb sa busca mos diu sa radioactivitat que hi ha a s'ambient.

Hi ha uns altres aparells que són com una placa fotogràfica que duen penjada ses persones que treballen allà on hi ha radiacions com els hospitals, laboratoris, etc. Sa radioactivitat impressiona sa placa poc a poc i cada temporada se mira si es dosimetre, i per tant sa persona que el du, ha rebut molta o poca radiació.

Hi ha una tercera manera de determinar sa radioactivitat. És un mètode molt sensible i només ho fan a laboratoris molt especialitzats. Es torts que s'analitzaren l'any passat es varen fer a un laboratori d'aquests. Sa radioactivitat era molt baixa i un «beiger» no ho hagués senyalat ni de molt.

I que fa sa radioactivitat a ses persones? Simplificant molt podem dir que hi ha uns efectes immediats i uns tardans. Els efectes immediats es donen quan sa radiació és molt



grossa. Hi ha vòmits, diarrea, febre, caiguda de cabells, cansament alteracions de sa sang i fint i tot sa mort. Tot depèn de sa quantitat. Hagués estat molt difícil tenir aquests efectes a força de menjar torts.

Els efectes tardans són molt més incerts. Com més radioactivitat més probabilitats tenim de sofrir-los emperò en un cas concret no es pot dir res amb seguretat. Normalment són malalties de caràcter cancerós com és ara, sa leucèmia i també s'envel·liment prematur, s'aparició de catarates i els efectes genètics o sia que efecten a ses generacions següents.

Això no vol dir que si vareu menjar l'any passat molts de torts hagueu de tenir per força qualcuna d'aqueixes malalties, només vol dir que tenim més probabilitats. O sia que sa radioactivitat a petites dòssis pes cos humà no és maligna, emperò bona no ho és gens ni mica.

Bé, però, podem menjar torts o no, enguany?. Idò, mirau, si vos considerau una persona d'aquelles que convé deixar per raça, de ser que no fumeu, ni beveu, ni tenen altres vicis, no en mengeu de torts, perquè com hem dit, sa radioactivitat no es mai bona. Ara bé, si es torts amb col vos agraden una cosa de no dir i vos conviden a menjar-ne, no digueu que no. Perquè aquest tort no vos farà més mal que es cigarreret o sa copa de conyac que pendreu amb so cafè.

Miquel Riera Alcover

## PUBLIC BUS FEVE

### HORARIO DE INVIERNO

*Dias Laborables - Wochen Tag - Week Days*

**Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 8.50 - 13.50**

**Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 18.30**

**Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 19.00**

*Domingos y Festivos*

*Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays*

**Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 17.50**

**Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00**

**Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30**

*Servicios Mercado de INCA (lueves)*

**Ca'n Picafort - Inca: 8.50**

**Inca - Ca'n Picafort: 13.00**



CAIXA DE PENSIONES

"laCaixa"

AGENCIA

CAN PICAFORT

Av. Trias, s/n.  
Tel. 52 77 36

# DIUEN QUE...

EN PERE DE S'ILLA D'ES PORROS

CA'N PICAFORT, FEMER DE MALLORCA

Ningú va de porqueries ni de males olors, ni de que li enmerdin ca seva. Idò, ara, per sa «Basura» o pels fems, -que és lo mateix-, s'ha armat la gresca i estan a punt de crivellar-se els fonaments de la nostra convivència, doncs mentres uns diuen que la nova planta de Reciclag i Tractament de residuus sòlids que se pretèn instalar a n'es Corral de'n Serra és d'interès social per tota Mallorca, altres repliquen que això serà un merder qui no hi haurà qui l'aguanti i que no hem de consentir que totes ses brutors de mitga Mallorca se passetgin per dins el nostre Municipi per esser deixada, i col·locada, com si fossim peces de museu a tres Kms. de Son Bauló.

Com si no hem tenguessim noltros suficient amb tota sa brutorada que noltros feim i hem d'agontar...

ELS POLITICS I ELS FEMS

Inclús aquest tema ha anat a la taula del Consistori, i els polítics que són uns homes honrats, sempre nets, i ben educats, i que mai diuen paraulotes, ni ensumen males olors, han hagut de tratar si convé o no la famosa planta de Reciclag a n'es Corral de'n Serra. I com tants de caps tants de barrets, com passa sempre a tots els consistoris demòcrates, hi ha regidors que estan conformes amb que els Municipis de Mallorca ens duguin tota sa brutor i tot lo pudent que es pugui recuir. De tot això noltros, que som gent llesta i estudiosa, hem treurem químicament altres productes per vendre, i ferem negoci. Altres -entre ells, el Batle socialista- s'oposen a que, dins el terme, s'instali una finca que es pugui dir Son Brutis, Sa Merdassa, o Ca'n Pudent...

Què diu es poble de tot això...?

# S'HOSPITAL

En canvi, els quinze pobles que conformen la zona del Llevant mallorquí estan tots d'acord en que el nou Hospital que el Govern vol aixecar a n'el Polígon de Llevant, a Palma, ha d'esser construït a Manacor. Es massa la distància que hi ha entre el nostre llevant i Son Dureta. I així és com una gentada com mai s'havia vista, desde Llevant es traslladà al Ponent, és a dir, a Palma, per convèncer l'opinió pública i als representants del Govern, de que és un desbarat fer un altra Son Dureta a Ciutat. No hi hagué, a n'aquesta manifestació, delegats de Santa Margalida ni de Ca'n Picafort, sí de Muro, perquè noltros, mentre tant, gosam de bona salut, som gent jove, i no ens fan por les malalties...

Només pensam en fer noves urbanitzacions, polir els nostres hotels, aixecar apartaments, construir xalets, etc. etc.

I així, i tot, encara ens falta arreglar els carrers quan plou, fer la Depuradora, i per afegitò, encara ens surt ara un altre problema com és el que hem dit: si es Corral de'n Serra és fa una muntanya de fama a tota l'illa...

Entre tant, salut, i que s'ambulanci municipal no ens hagui de dur mai cap a l'Hospital de Manacor...



# IGUAL QUE L'ANY PASSAT

En el novembre de l'any passat, pàgina 42 de la nostra revista CA'N PICAFORT vaig escriure un comentari que tenia per títol «CA'N PICAFORT SENSE PA». Idò ara torna passar lo mateix, i reproduïm el comentari, perquè no només hem de cridar quan ens falta la llum, o el telèfon (com a Son Serra), o l'escola, o un bon servei de metges, si no que quan ens falta el pa, també podem belar com heu fan els mens quan els falta la manjua. Creim que les autoritats han de prendre part en aquest problema. Així ens ho insinuen veïns de Ca'n Picafort.

Vaig escriure l'any passat:

CA'N PICAFORT, SENSE PA

Novembre - 1986

*«El fet va passar a Ca'n Picafort el passat 3 de Novembre. A les deu del matí, ni a Panaderies (alguna ha tancat) ni a botigues se trobava un tros de pa per comprar. Ni pa rústic, ni pa blan. Ni pa redó, ni pa llargarut.*

*I que es lo que havia passat? Doncs que ara els forns que fan pa (Santa Margalida, Muro, etc.) no saben molt bé quina quantitat de gent hi ha a Ca'n Picafort, i posats a pecar val més, per ells, pecar de manco que pecar de més. Però això no és just, perquè en lo que han guanyat aquest estiu amb so pa i altres pastissos, els panaders ja podrien arriscar-se a no guanyar tant ara s'hivern, o senzillament no guanyar. Perquè qui és, el qui guanya ara durant l'hivern? Tots vivim de l'estiu, però en s'hivern també menjam, i els qui tenen per professió donar de menjar, també ara -prescindint si ho guanyen o no- també tenen obligació de servir al poble. Oh no?*

*Figurau-vos que seria de ses dos mil persones que vivim ara a Ca'n Picafort si perquè no hi guanyen, tancassin metges, potecaries, correus, bars, restaurants, sabaters, rellotgers, barbers, carnicers, cosidores, hortelans, botigueres, estanquers, fematers, bugaderes, capellans, batles, taxistes, droguerries, i molts d'altres estaments que entre tots conformam el nostre poble, i fan que Ca'n Picafort sigui un poble i vagi endavant...*

*O és que ja poden dir al fosser de Santa Margalida que ja pot venir a enterrar-nos a tots?*

*Panaders i forners: Aquest hivern a Ca'n Picafort, cap dia l'hi pot faltar el pa...*

*O és que ho haurem d'anar a fer pregàries a l'església com es temps de sa guerra civil resant el pa nostre de cada dia nou-lo-mos, Senyor...*



**Alumnos de pie:** María Magdalena Mas, Catalina Pascual, Mónica Méndez, Adolfo Titos, Pedro Enrique Nuñez, Ana Belén Sánchez, Rosa María Sánchez, Mónica Porcel, Francisca Perelló, Consolación Tamarint, Sancha Medina, Victoria Mas, María del Mar Rujano, Estibaliz Njro y Juana Molinas.

**Sentadas:** Susana Vidal, David Rotger, Melchor Salas, Nadal Moragues, Sonia Sevilla, Andrés Cloquell, Lee James Westwood, Sixto Rastrilla, Daniel Pendón, David Varón, José Javier Porcel, Francisca Sureda, Susana Pérez.

**Profesora:** Srta. Antonia Rosselló Marques.



**Restaurante - Celler**

**COLON**

**Especialidades en cocina española y francesa**

**Local climatizado**

**La dirección del Celler Colón comunica que permanecerá cerrado hasta el 8 de diciembre, por vacaciones. Esperamos su visita a partir de esa fecha.**

*Paseo Colón, 19  
CA'N PICAFORT*

*Tel. 52 71 23*



# LA NOSTRA BIBLIOTECA, OBERTA

Xano-xano fa cinc mesos que està oberta la Biblioteca Municipal de Ca'n Picafort i fins aquí ha tengut una gran acceptació.

Ja hi ha més de 70 persones amb carnet per poder dur-se'n llibres a ca seva, però encara en queden a fer. Per això, només, es necessita una fotografia de carnet i el número del DNI.

Els qui hi acudeixen més són els nins: fan la feina de l'escola, consulten els dubtes, i després llegeixen un conte o s'enduen un llibre. La majoria dels grans venen per treure llibres i llegir el diari.

Crec que es temps suficient per poder fer un balanç. Vet aquí una estadística aproximada.

-Diàriament es reuneixen a la Biblioteca una mitjana de 15 persones de les quals 13 tenen menys de catorze anys i 2 més de catorze.

-Es llegeixen o consulten un promedi de 20 llibres diaris, 15 a la Biblioteca i 5 a fora.

-Els més llegits són els infantils, un 90%.

També cada mes es fa un concurs per guanyar un llibre donat per La Caixa, consisteix en contestar unes preguntes, les respostes de les quals estan en els llibres dins la Biblioteca. Entre els participants es treu el sobre amb les respostes d'un d'ells.

Al mes d'Octubre ha estat primerament na Mabel Morales, però a tengut una resposta equivocada i després ha sortit guanyador en Jesús Alvarez Porcel d'8 d'EGB.

Aquest mes se'n farà un altre. Les preguntes i la data estan a la Biblioteca.

Anem a llegir.

Magdalena Perelló



## BIBLIOTECA MUNICIPAL DE CA'N PICAFORT

Oberta cada dia de 17 a 19 hs.

Bibliotecària: Magdalena Perelló.

Nota.- El mes de Novembre estarà tancada els dimarts i dijous degut a que la Bibliotecària ha de fer un Curset per a Bibliotecaris organitzat pel Consell Insular de Mallorca.

## PUBLICIDAD

Anuncie sus productos, su Restaurante, su Bar, sus ventas inmobiliarias, sus artículos alimenticios o de piel, su Hotel, a través de la Revista CA'N PICAFORT, el mejor y más rápido medio para darse a conocer en esta ZONA TURISTICA. Tel. 52 70 30.

## «PLUVIOMETRO» Santa Margarita



Que no vols comprar un paraigua?

Octubre de 1987

Días 4 y 5.....70 litros m<sup>2</sup>

Atención de D. Pedro Tous  
para la revista Ca'n Picafort

## SOCIALES



## BODAS DE PLATA

Nuestros amigos Jaime Picó y Catalina Miró, celebraron sus Bodas de Plata con una extraordinaria cena en el Hotel Gran Vista, el pasado día 11 de octubre.

Nuestra cordial enhorabuena y que les duré la felicidad e ilusión que prodigaron a lo largo de la fiesta.

## SUSCRIBASE

Si Ud. quiere recibir mensualmente la revista CA'N PICAFORT y no está todavía suscrito a ella, comuníquenos su dirección en Ca'n Picafort o en cualquier lugar de la isla y la recibirá puntualmente. Tel. 52 70 30.

# NECROLOGICAS



**CATALINA SAMPOL RIERA. 11 - Oct. - 1987**

Catalina Sampol Riera había nacido en Palma el año 1903, y llevaba 16 años residiendo en Ca'n Picafort, C/ Colón, 9. Su muerte fue sentida por sus amistades y familia. Descanse en paz.

**KAIRO**  
UNA PUBLI-TV. 12 DE 19 - CA'N PICAFORT (MALLORCA)

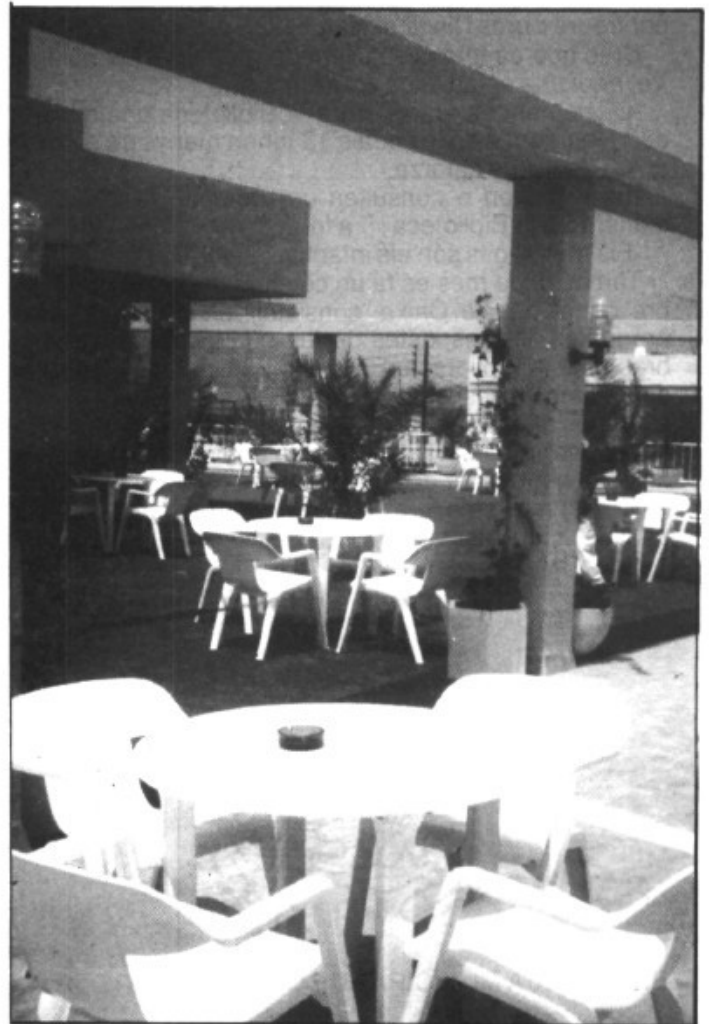
**CLOSED  
 TRIP DIFUSIÓN  
 ROSER MARCÉ  
 BAMBOO  
 DANIEL G.  
 J. TARVERNITY  
 CHARLES CHEVIGNON**

*C/ Isaac Peral, 2  
 Teléfono 52 80 15  
 CA'N PICAFORT  
 MALLORCA*

## Karpov Monjo



Nuestro concejal en Santa Margarita, Joan Monjo, jugó en Madrid una partida de ajedrez con el ex-campeón mundial Anatoly Karpov. Monjo estaba decidido a jugar una defensa posicional, firme y con una configuración de peones flexible y sólida, por lo que optó por la defensa Caro-Kann. El juego estuvo nivelado hasta la jugada número 23, en que un error posicional influyó para que siete jugadas después abandonara. Pese a no ganar, y por el gran mérito que supone, lo de Jo... Monjo es una victoria.



**TROPICAL  
 CENTER PUB**  
 MUSIC BAR

Paseo Colón  
 Esquina Vía Suiza

**CA'N PICAFORT**  
 (Mallorca)

# APA - COLEGIO VORA MAR

-La Asociación de Padres de Familia del Colegio Vora Mar -APA- cuyo presidente es D. Gabriel Caldentey, viene gestionando para el presente curso un Seguro de Accidentes para los alumnos del Colegio. Ha habido propuestas de Mutua Balear y Mafre.

-Se han arreglado las canastas de baloncesto que estaban deterioradas desde el año pasado: tablero y aro.

-Se pondrán grifos de agua -bebedores- en los patios a fin de que, en número suficiente, los alumnos puedan apagar su sed durante los juegos.

-En la Escuela Vieja de Calle Francia, que se tiene que utilizar todavía debido a la falta de local en la nueva, se han hecho reparaciones en los baños y fontanería en general.

-Se ha colocado en el Colegio una alarma anti-robos que va conectada con las Oficinas del Ayuntamiento de la plaza Ingeniero Roca.



*D. Gabriel Caldentey, Presidente de APA*

-Por las mañanas acude al Colegio una Psicóloga que atiende a los alumnos en todos los niveles.

-Ha empezado a actuar un Monitor de Educación Física, por la mañana, subvencionado por el Ayuntamiento y APA. Por las tardes, está un Monitor de Educación Física y Deportes, subvencionado

por APA.

-Los viernes da clases de Baile Mallorquín una Profesora que tiene dos grupos. Uno de ellos, para iniciados.

-Este año da las clases de Religión, un joven procedente de Campanet, comisionado por la Delegación Diocesana de Religión.

## PRIMER ANIVERSARIO

El día 10 de Noviembre los alumnos del Colegio Vora-Mar de Ca'n Picafort conmemoraron la inauguración del colegio que tuvo lugar el curso pasado en la misma fecha. Para tal ocasión se realizaron murales relacionados con el acontecimiento.

CAN PICAFORT

## SUPERMERCADO

Donde todo es barato

Paseo Colón, 176  
Tel. 52 79 05



Vocabulario castellano - mallorquín (n, 38)

## ENFERMEDADES Y REMEDIOS -I-

Una enfermedad - una malaltia  
Un resfriado - un constipat  
Una hinchazón - una inflor  
El sarampión - la rosa  
La sarna - la ronya  
La viruela - la pigota  
Salpudillo - la gorradura  
Los calambres - la rampa  
Un vaído - un torn de cap  
Disentería - cambres de sang  
El pus - la matèria  
Un lunar - un senyal  
Una berruga - un fic  
Una cortadura - un tall  
La epilepsia - el mal de Sant Pau  
Corea - el ball de St. Vit  
Las almorranas - les morenes  
Jaqueca - mal de cella  
La apoplegía - la gota  
Las hernias - la trancadura  
Difteria - el garrotillo  
Un tumor - un bony  
Un orzuelo - un uixol  
Una vegiga - una bofega  
Una ampolla - una mostela



Nota.- Hacemos referencia aquí sólo a las palabras de más difícil significación. Para el próximo número (Dic. 87): Enfermedades y Remedios -II-.

Curolles d'un somniador

## M'AGRADA

- Que els aliments siguin naturals.
- Que els paisatges ens diguin sempre la seva veritat.
- Que tothom pugui caminar, passejar i jugar per les platges.
- Trobar per tot arreu la mostra fraterna de BENVINGUTS.
- Mirar els arbres dins el seu medi natural.

## NO M'AGRADA

- Que els anuncis destrossin el paisatge.
- Trobar a les platges l'avis de PROPIEDAD PRIVADA.
- Observar un ca pintat a l'entrada d'un xalet amb l'amenaça de MUERDE.
- Les urbanitzacions que diuen esser un paradís i estan plenes de BRUTICIA
- La flor de plàstic o de paper.

Gregori Mateu

ELECTRICA

# SERRA

INSTALACIONES ELECTRICAS  
BOBINAJES  
REPARACIONES EN GENERAL

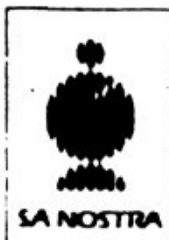
Avd. Sta. Margarita, 9 - Ca'n Picafor (Mallorca)



FABRICA:  
Pza. General Franco, 14  
Tel. 52 30 06  
SANTA MARGARITA

SUCURSALES

Paseo Colón, 35 - esqu. J. Trias  
Tel. 52 72 75



CAIXA  
DE  
BALEARS

## "SA NOSTRA"

Paseo Colón, 12-A  
Tel. 52 74 18

## J. FERRER PONS

FABRICA DE MOSAICOS Y  
PIEDRA ARTIFICIAL

ALMACEN DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

Fábrica almacén y oficinas:

Ramón Lull, 9 y 11 - ARTA - Tel. 56 21 76 - 79

Almacén y tienda:

Velasco s/n - CALA RATJADA - Tel. 56 33 45

## LA TARDOR

Després de l'estiu arriba la Tardor, que dura fins el 21 de Desembre que comença l'hivern. La Tardor enguany, a Ca'n Picafort, com per tot Mallorca, ha arribat tard. Ha fet calor, i sol, tot el mes d'Octubre, i així els turistes de la Tardor han aprofitat la platja per torrar-se, encara la panxa. Arribaren tard, pero -els diantres- encara hi foren a temps. Enhorabona...

Però els nostres treballadors d'hosteleria -de cuines, de manjadors, de Bars, de Restaurants, cambreres d'habitacions, etc.- arribaren també a temps pero d'esclatar-se de fer feina, d'eixugar-se la suor, d'agontar els turistes i de perdre les popes. Vaja quin estiu tan llarg! Però per llarg i per abundós no es que hagin guanyat més! El sou de sempre: primet, magrel·lo, fluixò, i just, just, per passar l'hivern acompanyat de sa dona, els fills, sa sogra i es ca i es moix. Tot sigui també enhorabona.

Mentre tant, els turistes l'hi han envelat cap a Londres o Frankfurt on, bufanda i guants posats, passaràn fred a les totes, i aquí hem quedat els de sempre -quatre malhumorats, desenfeinats, dormilencs, esbucaveinats, xerraines perduts, panxes plenes-. Viurem uns messos, també llargs, recordant els qui han fugit, els qui ens feren companyia durant l'estiu, els qui feren riure, els qui buidarem les butxaques, els qui engatarem fins a rompre el sol. I recordarem també a les turistes: a ses guapes i a ses lleiges, a ses flaques i a ses gordes, a ses velles i a ses joves. Tot uns messos per recordar les nostres aventures estiuenques, els nostres



dies llargs d'Agost, les nostres escapades per Hotels, Bars, platges i carrers de Ca'n Picafort. Enhorabona. Només podem recordar hores bones, ara que ha passat l'estiu. Estam dins el Novembre trist i tot fosc...

Tenim, la sort emperò, enguany de que podrem anar a caçar tords. I cunis, i perdius. I també li afuaran cap a la garriga els esclatsanquers, i cada dijous a Ca Sa Rossa els quinelistes, i cap al Lluís Sitjar els mallorquistes, i cap a n'es Plens els nostres Regidors, i cap al tall els nostres picapaders i constructors, i cap al truc el nostres jugadors, i cap a les excursions els de la Tercera Edat, i cap a resar les senyores devotes. I tots d'una manera o s'altre, omplirem la Tardor i l'hivern i entre partits de futbol per la Tele, enades a la Vila, dormir de valent, i ploure, o fer vent, passaràn volant aquests messos que venen. Sa paciència ho pot tot, i amb paciència arribarem a al proper estiu del 88. Que ho vegem tots. Així sia...

Si Ud. quiere recibir mensualmente la revista CA'N PICAFORT y no está todavía suscrito a ella, comuníquenos su dirección en Ca'n Picafort o de cualquier lugar de la isla y la recibirá puntualmente. Tel. 52 70 30.



Avda. José Trias, 29  
Tel: 52 78 21  
CA'N PICAFORT - Mallorca

## CENTRO ASESORAMIENTO EMPRESARIAL



LE OFRECEMOS NUESTROS SERVICIOS  
EN CUESTIONES FISCALES, CONTABLES  
LABORALES Y DE SEGUROS

Vía Alemania, 5  
Teléfono 52 80 29  
CA'N PICAFORT

# Frecuencia del servicio de Basuras en este Municipio

La Recogida de Basuras, en este Municipio, se efectúa en días alternos, tres veces a la semana en la Villa de Santa Margarita. En el núcleo de Son Serra de Marina, la recogida será diaria en el periodo comprendido entre el 1 de Mayor y 31 de Octubre de cada ejercicio, siendo alternos, tres veces a la semana, el resto de cada ejercicio. En el núcleo de Ca'n Picafort, la recogida será diaria durante todo el ejercicio. Así mismo se prestará el servicio de limpieza de los mercados de Santa Margalida y Ca'n Picafort -martes y sábados por la mañana en Santa Margalida, y martes por la tarde en Ca'n Picafort- así como el vaciado de papeleras en los núcleos urbanos de Ca'n Picafort, Santa Margalida y Son Serra, con carácter diario.

## MARGALIDANS!

La revista CA'N PICAFORT también es la revista de Santa Margalida, como también de todo el Municipio.

Suscríbase a nuestra Revista

## DONANTES DE SANGRE

El próximo día 4 de Diciembre en el convento de las Hermanas Agustinas, de Ca'n Picafort, tendrá lugar una nueva Extracción de Sangre a la que invitamos a acudir a todos nuestros donantes de sangre de esta localidad.

Anteriormente, el día 27 de este mes de Noviembre, a las 19 horas, y en el Hotel Clumba Mar, habrá un acto de Divulgación a cargo de la Hermandad en la que habrá la proyección de un Video y seguidamente un Coloquio, dirigido por un Doctor del Banco de Sangre.

### ¿Qué es un donante de sangre?...

Una persona que siente su condición de ser humano y la comparte con los demás hasta el punto de ofrecer algo tan suyo como la sangre.

### ¿Por qué hay que donar sangre?...

La sangre es necesaria para la vida y no se puede fabricar. El hombre depende del hombre para conseguir este elemento. Así de sencillo en la forma de obtención pero no siempre tan fácil en la práctica porque nos exige un acto de solidaridad.

«A QUE ESPERAS»

-Hazte donante-

## DISCOUNT

# JAIME SUREDA ESTRANY

Almacén:  
Avda. Jaime III, 37  
Tel. 52 72 96

Oficinas:  
Calle Colón, 60  
Tel. 52 78 58

CA'N PICAFORT (Mallorca)

## VENTA DE SOLARES

Barrio Santa Eulalia - Junto Gasolinera  
C/. Pizarro, Mar y Magallanes

A partir de 200 m<sup>2</sup> con posibilidades de  
construir 3 plantas. Facilidades 2 años.

Informes: 52 79 66 por las tardes



## PIZZERIA

Tel. 52 77 84

CA'N PICAFORT  
MALLORCA

## FERRETERIA

# AMPICA

Paseo Colón, s/n. - Tel. 52 79 90

CA'N PICAFORT (Mallorca)

# COCADA PARA LA TERCERA EDAD

La patrocinó  
LA CAIXA

El día 22 del pasado mes de Octubre tuvo lugar una COCADA en el Local Social de los socios de la Tercera Edad en carretera Artá-Alcudia, n. 26, con que obsequió LA CAIXA a los socios de la Tercera Edad de Ca'n Picafort. En este acto estuvo presente el Delegado Provincial de Cultura de La Caixa de Pensions per a la Velleja i d'Estalvis de Catalunya i Balears. Sr. Miguel Ibáñez como también don Francisco Mas, delegado de LA CAIXA en Ca'n Picafort.

En este acto fueron presentados los trofeos de la Asociación que la Tercera Edad ganó en concurso de Pesca en la isla de Menorca con motivo de la Concentración de las Asociaciones de la Federación de Baleares de la Tercera Edad.

-Los días 29 y 30 del pasado mes de Octubre el Presidente y Secretario de la Asociación Sres. Mas y Tous asistieron en el Hotel Magalluf a un Cursillo sobre la Asociación de la Tercera Edad: Presente y Futuro. En la clausura de dicho Cursillo se les fue entregado, como a los demás asistentes, un Diploma del Curso.

-Para este mes de Noviembre se prepara una Excursión para los socios al Safari de Son Servera, Cuevas de Artá, y comida en la Barbacoa del Pujos de Artá.



*Presidencia del Acto: Sres. Pedro Tous, Lorenzo Mas (Presidente de la Asociación), Sr. Miguel Ibáñez, Sra. Riera, Sr. Francisco Mas y Juan Fons.*



*Los socios de la Tercera Edad, Sres. Jaime Mandilego, Margarita Riera Ribas y Juan Fuster, con sus respectivos trofeos, ganados en Menorca en el Concurso de Pesca.*



*Local social de la Tercera Edad. En primer plano el Secretario de la Asociación D. Pedro Tous*

# FESTIVALES, FERIAS Y FIESTAS

## NOVIEMBRE 87

### DIJOURS BO

Feria Agrico-Industrial y Artesanal de INCA. Tiene lugar el segundo jueves del mes de Noviembre, este año día 12. Información: Ayuntamiento de Inca, Pl. España, 1. Tel. 50 01 50.

### FIRA ARTESANAL

Tiene lugar en Pollensa los días 8, 9, 10 y 11 de Noviembre en el Claustro del Convento. Calvari, 1. Tel. 53 01 08.

### TECNOTURISTICA

Salón de Tecnología para la Industria Turística. A partir del 18 del mes de Noviembre en la Terminal B del Aeropuerto de Palma. Información: Fe-

derico Garcia Lorca, 17. Tel. 45 55 00.

### FERIA AGRICOLA ARTESANAL

Tiene lugar en La Puebla el día 24 de Noviembre, en la plaza y calles de la villa, Ayuntamiento. Pl. Constitución, 1. Tél. 35 22 50.

### FERIA AGRICOLA

Se celebra en Llubi el martes siguiente a la festividad de Santa Catalina. Ayuntamiento, San Felio, 13. Tel. 52 20 02.

# Perque escric

## EN PERE DE S'ILLA D'ES PORROS

He sabut que a una enquesta demanaren a molts d'escriptors perquè escrivien. Un contestà: «Escric perquè escriure es un acte amorós que me dona plaer». Un altre va respondré: «Vaig començar a escriure perquè volia esser gran, ric i guapo». Un altre: «Escric per no tenir fred». I un altre: «Escric perquè no se ballar com en Fred Astair».

Jo també vull respondre a l'enquesta i dic: «Jo escric per sortir un poc, cada mes, de la soledat de l'illa des Porros».

Qué us pareix?



CAMARAS Y VITRINAS FRIGORIFICAS  
COCINAS INDUSTRIALES  
CAFETERAS  
ESTANTERIAS - BALANZAS  
REGISTRADORAS

REPRESENTACIONES

**Juan Munar Cortés**

Gran Via de Colón, 176  
Tels. 502128 - 500196

INCA (Mallorca)

**MR MUEBLES**

**CASA ROSSA**



Carretera Alcudia - Artá  
Tel. 52 73 77

CA'N PICAFORT

**Mobles ESCA S.A.**



COMEDORES  
DORMITORIOS  
TRESILLOS  
MUEBLES AUXILIARES  
MUEBLES COCINA  
MUEBLES A MEDIDA  
FABRICACION PROPIA  
CARPINTERIA EN GENERAL  
STA. MARGARITA

C/ M. ORDINAS. 31 - 33  
TEL. 52 31 45

**Mare Nostrum**  
Seguros y Reaseguros

OFICINA

NUEVA APERTURA

**JAIME BAUZA GARCIAS**

C/. Almirante Carrero Blanco, 20, bajos  
Tel. 52 75 35 07458 CA'N PICAFORT

**Restaurante CHINO**

**Chinese Restaurant**



**HONG**

**KONG**

Poniente, s/n.  
Tel. 527217  
CA'N PICAFORT (Mallorca)

1,00 - 4,00  
7,00 - 12,00

Menos los Miércoles





Vista parcial de Ca'n Picafort antes de iniciarse las obras del Puerto Deportivo, hace seis o más años.

## CA'N PICAFORT

**BAR - RESTAURANTE**

# Ca'n Frontera

*Especialidad en:*

COMIDAS MALLORQUINAS Y PARRILLADA DE PESCADO

Paseo Marítimo, 26  
Tel. 52 78 44

SON SERRA DE MARINA  
Sta. Margarita



## OFERTA

Chalet Individual - 2 viviendas. Garaje. 9 millones.

DUPLEX.- 3 Dormitorios. Baño y aseo. Cocina. Sala de estar. Comedor.  
Total: 90 metros de vivienda, más 30 m. de garaje. 6.800.000.  
Facilidades a convenir.

Información de Solares y Chalets por encargo

**PASEO MARITIMO, 26 - TEL. 52 78 44 - SON SERRA DE MARINA**

# HIPIER MANACOR

*Alta Calidad a Bajo Precio*

*Su Hipermercado favorito*



## ALIMENTACIÓN

Aceitunas rellenas TORDO 450 Gr .....	88
Almejas chilenas RIERA FRUITS tamaño grande .....	161
Atún CABO DE PEÑAS R.O. 70 pak. 3 u .....	154
Foiegras APIS 115 Gr. pak. 4 u .....	131
Chocolate con leche TORRAS 200 Gr .....	120
Chocolate con almendras TORRAS 150 Gr .....	111
Chocolate bitter TORRAS 200 Gr .....	120
Chocolate VALOR taza 300 Gr .....	176
Galletas GIRASOL RIO 600 Gr .....	169



## CONGELADOS

Choco limpio OLIVER ptas/kg .....	378
Patas medianas OLIVER ptas/kg .....	455
Gamba camaron OLIVER ptas/kg .....	769
Rape OLIVER ptas/kg .....	617
Calamar romana 400 Gr. OLIVER .....	284
Croquetas pollo 1 Kg. OLIVER .....	195
Guisantes 400 Gr. OLIVER .....	90



## BEBIDAS Y LICORES

Vino LOS MOLINOS bco. rosado y tinto .....	86
Vino VIÑA DEL MAR bco. rosado y tinto .....	112
Vino DEL PRIOR barril 5 l .....	382
Hierbas secas MOREY .....	491
Hierbas dulces MOREY .....	414
Cofiac FUNDADOR 1 l .....	498
Cava RONDEL extra .....	219
Cava DELAPIERRE glace .....	314
Cava DELAPIERRE extra .....	254
Whisky WHITE HORSE .....	918



## CHARCUTERIA

Queso manchego mantecoso LOS CLAVELES ptas/kg .....	741
Queso manchego extra LOS CLAVELES ptas/kg .....	828
Jamón cocido con piel etiqueta negra OSCAR MAYER .....	750



## PERFUMERIA Y LIMPIEZA

Rollos cocina CEL 2 u .....	121
Papel higiénico ALBOR 4 u .....	83
Gel SHIM crema y nutritivo 900 Gr .....	235
Suavizante KADY 4 l .....	271
Suavizante KADY 2 l .....	158
Gel demoprotector INDOGAR .....	239
NORIT azul y verde 1 l .....	241
NORIT azul y verde 2 l .....	382

## TEXTIL HOGAR

Edredón matrimonio .....	5.018
Edredón plaza .....	3.624
Edredón matrimonio con volante .....	3.116
Edredón plaza con volante .....	2.587
Almohadones terciopelo .....	510
Ovillos lana .....	167
Panty nylon .....	116
Jersey niño .....	720
Deportivos .....	745



## MENAGE

Vajilla HARMONIA 44 piezas .....	5.100
Vajilla TRIANON 20 piezas .....	2.182

**COMPRUEBE EL COEFICIENTE DE INTELIGENCIA DE SU CITROËN AX**

- NUEVO MOTOR "TU" DE ALTA TECNOLOGIA
- TOTAL ACCESIBILIDAD A LOS ORGANOS MECANICOS
- ASOMBROSA ECONOMIA DE CONSUMO
- REVISION CADA 25.000 KILOMETROS
- CAMBIO DE ACEITE CADA 12.000 KILOMETROS
- TRATAMIENTO ANTICORROSIVO EXCEPCIONAL
- PIEZAS DE RECAMBIO MAS ECONOMICAS DEL MERCADO



# ¡Genial!



**EL AX DEJA A SU COMPETENCIA EN CUADRO**

	AX 14					
Cilindrada en cm <sup>3</sup>	1.360	1.397	1.297	1.392	1.461	1.294
Velocidad máxima en Km/hora	168	166	165	165	168	158
Aceleración de 0 a 100 Km/hora	11,4	11,9	13,0	12,1	12,2	13,8
Consumo a los 100 Km a 90 Km/hora	4,2	5,1	4,7	5,2	4,8	5,2
Coefficiente de penetración (CX)	0,31	0,35	0,36	0,40	0,36	0,35
Superficie habitable en m <sup>2</sup>	3,13	3,08	2,97	3,01	3,10	3,05

Póngase al volante del éxito. El nuevo Citroën AX 5 puertas es un coche nacido para triunfar. Sobresaliente en prestaciones y comportamiento. Máxima calificación en fiabilidad. Con un coeficiente de penetra-

ción en el aire excepcional. El AX 5 puertas es un prodigio de robustez y seguridad. Número 1 en velocidad y economía. El primero de su clase en habitabilidad y confort. Un coche genial.



**BARTOLOME MAS GAYA**  
**AGENTE EXCLUSIVO CITROËN**  
**EN:**

**SANTA MARGARITA**

C/. Feliciano Fuster, 10 - Tel. 52 31 21

**CA'N PICAFORT**

Carretera Sta. Margarita, 17

**CITROËN AX 5 PUERTAS**

# LOS 100 DIAS DE CONSISTORIO

**\* LA CULPA DE LA BAJA CALIDAD DE NUESTRO TURISMO TAMBIEN ES NUESTRA**

**\* CA'N PICAFORT NO PUEDE MORIR EN INVIERNO**

**\* RADIO CA'N PICAFORT, UN 10**

Los entrevistados son:

- 1.- Rosa M. Moranta, del Comercio.
- 2.- Matias Vanrell, Ejecutivo de Naviera Mallorca, Residente.
- 3.- Bernardo Rosselló, del Quiosco LOS AMIGOS, de la playa.
- 4.- Josefa Gil. Bar la Cueva.
- 5.- Antonio Pendón, Trabajador de Hosteleria.
- 6.- Bartolomé Llambias, Oficinista.
- 7.- Antonio Alemany. Bar Atenas.
- 8.- Manolo Gálvez. Rest. Acuario.
- 9.- Francisca Ferragut. Bar Ca Sa Rossa.
- 10.- Antonio Malondra. Administrativo.



## PREGUNTA I

1.- ¿Qué opina de los primeros 100 días del nuevo Consistorio de Santa Margarita?

## CONTESTAN

1.- No conozco suficiente el Consistorio para emitir un juicio (R. Moranta).

2.- Como cuestión previa, estoy totalmente en contra del sistema actual de elecciones municipales en nuestro país. Los partidos políticos de implantación nacional o regional que gobiernen en Madrid y tal vez en Palma, pero en el Municipio han de ser las personas mejor preparadas y que más aprecien y trabajen para los intereses generales de la población, con total abstracción de su ideario político. (M. Vanrell).

3.- En su conjunto, la marcha del Consistorio

creo que no es del agrado del pueblo. En cambio, es de destacar la actuación del Alcalde en particular, que, a mi entender, ha gobernado con buen tino. El ha mostrado voluntad y capacidad de trabajo y ha dado con la solución de pequeños problemas que ha solucionado para bien de la población. (B. Rosselló)

4.- Es un corto periodo de tiempo para observar una diferencia notable (J. Gil).

5.- Poco tiempo son 100 días para juzgar un Consistorio, pero 100 puntos le doy a nuestro Consistorio en tan poco tiempo (A. Pendón).

6.- Considero que ha sido hasta la fecha un éxito. Hubo algunos problemas, al principio, pero la verdad es que nadie pensaba que el nuevo consistorio y, en concreto, el Alcalde lo iba a hacer

tan bien como lo ha hecho.

En cuanto a mejoras en Ca'n Picafort y en Santa Margalida cabe destacar las plazas nuevas que son para disfrutar el pueblo en general, y también para mejorar la estética del pueblo, que creo se ha logrado.

Ha habido también un aumento de la seguridad. Más policías y menos robos. Las fiestas locales creo que han sido bastante aceptables con la actuación de la orquesta Mondragón y los descuentos para todos los locales en todas las funciones y verbenas.

En general, para mi el Alcalde y el consistorio han tenido una actuación ejemplar en todos los aspectos, y no han defraudado en absoluto. Esperamos que sigan en esta línea. (B. Llambias).

7.- Mi opinión es que no he visto nada (A. Alemany).

8.- Sobre este tema, prefiero no opinar (M. Gálvez).

9.- Muy bien (F. Ferragut).

10.- La gestión global del Consistorio la veo bastante positiva. De todas formas creo que vale la pena esperar acontecimientos. (A. Malondra).

## PREGUNTA II

La temporada turística ha terminado. ¿Cuál es su opinión sobre ella?

## CONTESTAN

1.- En Ca'n Picafort existe poca calidad en cuanto a instalación y ser-

vicios y ámbito local, como belleza paisajística. Y el turismo, por lo tanto, corresponde a la misma categoría. (R. Moranta).

2.- La temporada turística ha sido buena, como en todo el país. Ha venido mucha gente (M. Vanrell).

3.- Ha sido este año una temporada de muchas plazas. Pero, un turismo de baja calidad. La culpa de todo esto, empero, no es solo del Turismo: la culpa también es nuestra ya que lo hemos enfocado todo hacia un turismo barato, y así funciona nuestro sistema. Gracias a ello, sin embargo, vivimos más o menos bien todos. En relación a la playa, el sistema que hemos establecido no es el apropiado. La playa se subasta cada temporada y, por eso, explotamos cuanto podemos a los turistas y nos explotamos a nosotros mismos. Trabajamos dentro de un terreno que no es nuestro -la playa es de todos-, y, por eso mismo, en nuestra explotación no rige nuestra voluntad ni nuestro gusto ni autoridad (B. Rosselló).

4.- Mucha cantidad y poca calidad en cuanto al Turismo se refiere (J. Gil).

5.- Considero la temporada bastante positiva (A. Pendón).

6.- Nuestra temporada turística ha sido una temporada bastante ajetreada, que es lo que se persigue en realidad. La afluencia de turistas, este año, ha sido más bien masiva, aunque cabe reseñar que pobre también. Una cosa ha compensado la otra. En general nuestra temporada turística se puede llamar buena (B. Llambias).

7.- Ha habido muchos clientes, pero gastan poco la pasta (A. Alemany).

8.- Según mi modesta opinión, ha habido más gente que la pasada temporada, pero con menos poder adquisitivo (M. Galvéz).

9.- Ha sido buena tem-

parada (F. Ferragut).

10.- Creo que la temporada ha sido bastante buena si tenemos en cuenta el porcentaje alto de ocupación que se ha conseguido pero hay que seguir luchando para conseguir cada año unos resultados excelentes en bien de todos y al mismo tiempo intentar mejorar la imagen de Mallorca a todos los niveles. (A. Mallondra).

### PREGUNTA III

Ca'n Picafort inicia la temporada invernada. ¿Cómo la ve Vd. de cara a los eventos que comporta: reformas o construcciones nuevas, fiestas, descanso, política, relaciones Santa Margarita - Ca'n Picafort, etc. etc?

### CONTESTAN

1.- La temporada invernada en Ca'n Picafort se convierte en un ambiente de part forana, como dice la gente del campo. Los días que se ponen de mal tiempo, nos quedamos sin luz al primer relámpago: al segundo relámpago, la calle se queda inundada. Por aquí se debería empezar. Y terminar por el servicio de Urgencias Médicas el cual debería estar siempre a punto (R. Moranta).

2.- Crear una Comisión de estudio y tratar de potenciar Ca'n Picafort como sea, como hacen en Calvià, y otros sitios de la costa mallorquina. Aquí, parecemos dragones que invernamos todo el invierno, y nada más. Cuando todo el mundo trabaja a tope, nosotros nos convertimos en animales de sangre fría y vivimos una vida aletargada. Nos hemos de obsesionar con esta idea. Ca'n Picafort no puede morir en invierno (M. Vanrell).

3.- De cara al invierno, y en relación al Turismo, creo que nuestros hotele-



Bernardo Rosselló, atendiendo a sus turistas en el Kiosko LOS AMIGOS de la playa

ros deberían de hacer algo más, y mucho más. Se trataría de mantener vivo y atractivo un sistema de propaganda turística para Ca'n Picafort en invierno. Cuando hay poca gente, no mucha, como es en la temporada baja, la propaganda es más efectiva ya que hay más tiempo para relacionarse con los turistas, y no hay la masa que nos invade en verano. Los turistas, en invierno, por ser menos, pueden recibir más atenciones. La persona, y cada individuo, puede ser tenido más en cuenta.

En este sentido, quiero señalar el talante de un señor que en Ca'n Picafort, -perdiendo o ganando- nos conserva Ca'n Picafort vivo, es decir, con el mínimo vital de subsistencia, ya que creo que, sin él, Ca'n Picafort sería en invierno un pueblo muerto, y un cementerio. Este señor es don Miguel Ramis Martorell. El, en invierno, mantiene abiertos no sólo sus hoteles, sino también otros negocios. En mi nombre -del playero Bernardo- le doy las gracias. Dios le dé salud muchos años (B. Rosselló).

4.- La temporada invernada, considerada de descanso para todos en Ca'n Picafort, no tendría que ser así para el Ayunta-

miento en cuanto a política se refiere. Es la temporada ideal para estudiar los problemas, acaecidos en la temporada de verano, exponer gestiones, plantear reformas... para que la temporada estival sea más positiva.

Las construcciones nuevas son positivas, mientras se realicen en unos márgenes legales y respetando la naturaleza.

Las fiestas de Ca'n Picafort no son equiparables a las de Santa Margarita. Necesitan un cambio.

El nivel escolar de los niños en Ca'n Picafort es más bajo que en otros pueblos, ya sea por la enseñanza recibida o por el ambiente en que viven, lo cual representa un problema y un tema más a discutir.. (J. Gil).

5.- La temporada invernada en Ca'n Picafort es apática en cuanto a participación cultural. El resto que menciona la pregunta camina con avances positivos (A. Pendón).

6.- En cuanto a la temporada invernada, hay que señalar, como muy bien saben los que son de aquí y viven todo el año en Ca'n Picafort, que es triste y tranquila comparándola con la temporada estival, aunque este año hay



mucho movimiento en cuanto a obras se refiere. En la zona de Son Bauló, por ejemplo, se están haciendo unos grandes bloques de apartamentos y se están arreglando también mucho las zonas verdes, cosa que es para mí de mucha importancia. También se hacen obras delante del Hotel Galaxia que hasta ahora tan solo era un feo solar. Ahí se está levantando un bloque de apartamentos. También se va a edificar donde existía ses Roquetes. En general, se construyen bastantes obras.

La escuela es otro punto a destacar. Si se ven niños por la calle yendo a escuela no parece tan triste como era el año pasado, que tenían que ir a Santa Margarita.

En esta época, sin embargo, se aumenta la inseguridad y los robos. Haría falta no descuidar tanto en invierno el servicio de orden, ya que mucha gente deja sus casas solas todo el invierno y esto es una tentación para los «cacos» ya habituales por desgracia en Ca'n Picafort en la temporada invernal (B. Llambias).

7.- En cuanto a reformas y construcciones nuevas, es positivo siempre que, todo esté dentro de las Normas Subsidiarias, pero cuidado (!) que con el tiempo Ca'n Picafort no sea todo cemento. En relación a las Fiestas, los últimos años han estado mal organizadas. Ejemplo: Sant Antoni y Carnaval. La Política como siempre: de la política se vive. Escuela: no comprendo que con el nuevo edificio de s'Escola Nova, otros chicos tengan que ir a una casa vieja con tejado de uralita con aseos en mal estado y sin calefacción. Las relaciones con Santa Margarita, realmente fatales ¿Se habla de topos? (A. Alemany).

8.- Para mí, no existe tal temporada invernal ya

que para la hostelería es NULA, por completo. Los locales, que quedan abiertos, a la larga sólo tienen pérdidas (M. Gálvez).

9.- Bien (F. Ferragut).

10.- Esta pregunta es muy compleja. Podemos resumirla diciendo que veo que existen reformas. Son muy necesarias en muchos edificios al igual que se hagan nuevas construcciones, siempre que reúnan los correspondientes requisitos.

En cuanto a las relaciones entre Ca'n Picafort y Santa Margarita creo que son excelentes. Además pienso que la pregunta roza lo ridículo en estas fechas. (A. Malondra).

#### PREGUNTA IV

Se ha instalado una emisora de Radio entre nosotros: Radio Ca'n Picafort. ¿Cuáles son sus impresiones sobre ella?

#### CONTESTAN

1.- Estas iniciativas son estupendas. Se deben aplaudir (R. Moranta).

2.- Idea extraordinaria, como todas las que intentan resaltar el nombre de Ca'n Picafort (M. Vanrell).

3.- La instalación de esta Radio es un intento más de superación para nuestro pueblo. Es un hecho positivo para Ca'n Picafort. Deseo que RADIO CA'N PICAFORT tenga tantos éxitos como tienen las otras emisoras de Mallorca, las que me encanta escuchar (B. Rosselló).

4.- La idea, en principio, es buena, mientras se siga perfeccionando (J. Gil).

5.- Esta emisora hacía falta en Ca'n Picafort. Mi enhorabuena a sus promotores y les deseo lo mejor y pueden contar con la Peña-Flamenca para lo que sea (A. Pen-dón).

6.- Yo estoy escuchando RADIO CA'N PICA-FORT diariamente desde las nueve de la mañana



hasta las ocho de la tarde y tengo que decir que para ser una Radio nueva, y no profesional, no lo hacen tan mal. De todas formas, lo que menos me gusta y lo que se escucha precisamente cuando más afluencia de público hay, es el espacio llamado «MUSIQUEANDO». Creo que es el espacio más pesado que hay, y que se ciñe tan solo a escuchar a un «tío» que interrumpe todo el programa de música con sus tontas dedicaciones y bajadas de tono.

En cuanto a lo demás, creo que es bastante aceptable. Tan sólo señalar que mi espacio favorito es el que hace David en la

sobremesa: es el espacio más profesional y que, por supuesto, el que más «mola» (B. Llambias).

7.- Radio Ca'n Picafort: un 10 (A. Alemany).

8.- A la larga puede ser positivo y, a través de dicha emisora, se puede hablar sobre la temática de Ca'n Picafort en bien de todos (M. Gálvez).

9.- Encuentro que anima mucho Ca'n Picafort (F. Ferragut).

10.- Todo lo referente a informar al ciudadano sea prensa o radio o televisión resulta interesante. Si la emisora de Ca'n Picafort coincide en ello me sentiré satisfecho. (A. Malondra).

## Salón de estética Asthetik Saal Beautician

Inés Florit Mercadal  
(Esteticien Diplomada)

DEPILACION A LA CERA  
TRATAMIENTOS FACIALES y  
CORPORALES  
MANICURA  
PEDICURA  
MAQUILLAJE

C/. Avd. Sta. Margarita, 10  
Tel. 52 77 39

Ca'n Picafort  
Mallorca

# El Decreto Cladera 2 y la conservación del paisaje

J. Cursach



Aprobado y publicado el tan esperado, y por algunos no deseado, Decreto Cladera 2, dando nuevas normas para construcción de hoteles y apartamentos turísticos, con el fin de frenar el desmadre y caos imperante, en la construcción desordenada en todos los lugares de la costa mallorquina y también en las islas de Menorca e Ibiza, es interesante dar a conocer y divulgar el contenido de dicha disposición legal, que puede producir efectos saludables, en el futuro, en el ramo de hostelería, si se cumple y se hace cumplir a rajatabla, a lo que parece dispuesta la Consellería de Turismo.

En lo sucesivo serán necesarios 60 m<sup>2</sup>. de zona verde, por plaza, en todos los hoteles y apartamentos de nueva construcción. También se dan normas para los hostales y pensiones que, en caso de ser demolidos, en sus solares podrán construirse hoteles con capacidad máxima de 125 plazas, reduciendo la zona verde a 25 m<sup>2</sup>. por plaza.

Según parece ha habido posiciones encontradas, muy opuestas, por parte de ciertas empresas constructoras, ante el temor de una repercusión negativa, frenando el actual ritmo de las obras. Cuando se trata de preservar el paisaje y defender el entorno natural, después de tantos desastres cometidos en toda la costa mallorquina, difícilmente se pueden tener en cuenta intereses personales. Todo lo que sea restringir la oferta ha de redundar en beneficio de las empresas turísticas, a pesar de las lamentaciones que puede haber, de aquellos que han llegado tarde, para enrolarse en el tren del boom especulativo. No se puede permitir por más tiempo, que la invasión y riada actual siga destruyendo lo que tan pródiga y gratuitamente nos había dado la naturaleza, ofreciéndonos hermosos paisajes, frondosos pinares y playas de fina arena.

Deberíamos todos mostrar nuestro decidido apoyo a la filosofía de dicho decreto; lo contrario sería caminar al fracaso, en un próximo futuro. La mayoría de agencias ya han dado la voz de alarma. Muchos turistas están más que hartos de tantos rascacielos y monstruos de hormigón que imperan alrededor de la costa y de tanta explotación. Con la masificación también se ha perdido calidad en todos los servicios. Urge un nuevo modelo de oferta y una general reconversión hotelera. Es necesario, pues, un verdadero consenso, por parte de todos los partidos, para apoyar el cumplimiento de tan importante disposición, para que no se quede en letra escrita. Nadie debe asustarse con motivo de tan saludable frenazo a las nuevas construcciones que, en un futuro, tienen que dar buenos frutos. Debe procederse con eficacia, con energía, sin tener en cuenta intereses personales, de clase o de grupo.

Recordemos las palabras de las agencias francesas, en la reunión que tuvo lugar recientemente en Palma, quejándose de la actual masificación y pérdida de calidad del turismo, en Baleares, y es también muy reciente, lo manifestado por los Duques de Württemberg, parientes del Archiduque L. Salvador, lamentando la destrucción de los bosques, que tan celosamente hacía cuidar y limpiar el Archiduque, así como de los terribles incendios forestales que siguen destruyendo, año tras año, los pinares mallorquines, sin que se consiga terminar con tales delitos ecológicos.

Si queremos conservar lo poco que nos queda, debe ser intocable, controlado y defendido por todos, a pesar de los enemigos de turno, pues se ha perdido gran parte de nuestro patrimonio natural, en beneficio de unos pocos especuladores millonarios.



**BANCO DE  
CREDITO BALEAR**

AVDA. TRIAS

Ca'n Picafort



## SPORTS PINS

Patrick's int. Tennisschule  
Gruppen - und Einzel Unterricht  
mit Ballmaschine  
und Videoaufnahmen  
May - Okt. "Sport Pins"

Hotel Gran Vista  
Informacion bei TUI, NUR,  
oder Sport Pins. - Tel: 52 73 83

Sport zentrum "Sport Pins"  
Ca'n Picafort

## Cartas al director



*Per favor,  
em podria dir on  
és CORREUS? Duc  
una carta.*

**SR. DIRECTOR:** Ud. que plasma en su revista las alegrías y las penas de las gentes de este pueblo, creo sinceramente que debería incluir entre los días grises de la historia de Ca'n Picafort, el día en que los padres del colegio Vora Mar recibimos la siguiente nota:

Sres. Padres pongo en su conocimiento, que he presentado la dimisión. No quiero seguir siendo la Directora, ya que me absorbe completamente y este tiempo lo necesito, en este momento para dedicarlo a mi familia. Si bien ha requerido de mi un gran esfuerzo, ha sido un placer haber podido prestar un servicio al pueblo.

Espero que acogais a mi sucesor con el mismo cariño y comprensión que lo hicisteis conmigo.

Un abrazo  
Fdo. JOANA

Con esta nota tan sencilla y elegante se despedía como Directora del Colegio Vora Mar la mujer que hizo posible que el sueño de tantos años se hiciera realidad. Consiguió para nuestros hijos un colegio digno, apretó con sabiduría las teclas necesarias, para conseguir lo que nadie, y por fin tenemos a nuestros hijos en nuestro pueblo. ¿Y porqué no nos dió opción a los padres para convencerla de seguir? Si ha sido por falta de comprensión y colaboración nuestra de veras le suplicamos perdón aunque creo que no habrá sido por está razón ya que siempre consiguió de nosotros lo que quiso. Sólo tenía que llamarnos.

La conclusión más triste de todo ello es que está comprobado que Ca'n Picafort no sabe conservar las pocas cosas que valen.

Dña. Juana: los padres y los alumnos también le mandamos un abrazoo y un SIEMPRE A SU DISPOSICIÓN

Un grupo de padres

## CAMADA

- Son l'únic Poble del mon que sèmpre ens ha tocat perdre.
- Per perdre l'orgull no hi ha com orinar davant una cascada.
- Tothom arriba a fer una mica la cara del cotxe que duu o del ca que passeja.
- No se que tendrà el Poder que, amb mitja copeta, tothom ja s'engata.
- La vila està bruta perque no la netegen, pero sobretot perque l'embrutam.

Jaume Santandreu



DELEGACION ALCUDIA

Tels. 54 65 16 - 28

**PARTICULAR VENDE  
CELLER RESTAURANTE**

**EQUIPADO Y EN FUNCIONAMIENTO  
200 M<sup>2</sup> - Lugar céntrico  
CA'N PICAFORT**

Informes: Tel. 52 71 30

## LIMPIEZAS URBANAS DE MALLORCA, S.A. SANTA MARGARITA

La empresa de recogida de basuras a su servicio  
Les recordamos que disponemos de un servicio gratuito de retirada de  
muebles y enseres en desuso

Les atenderemos al Tel. 52 30 07 - SANTA MARGARITA





## Santa Margalida

# RECORTES DE PRENSA

Octubre - Noviembre 87 - Baleares

## Santa Margalida

### La oposición del alcalde a la planta de basuras, en el fondo de la moción

Redacción.



El alcalde piensa que cuenta con el apoyo de la población.

El alcalde de Santa Margalida, Joan Triay, ha manifestado a este periódico, apoyar el recurso de alzada formulado por Pelayo Matas y Esteban Ribas contra el acuerdo de la Comisión Provincial de Urbanismo de declarar de interés social la instalación de una planta de reciclaje y tratamiento de residuos sólidos en la finca de Corral de'n Serra, distante 3,5 Km de Ca'n Picafort y a donde iría a parar más de la mitad de la basura producida en la Part Forana de Mallorca.

El alcalde estima que una instalación de esta naturaleza no es adecuada dada la proximidad del núcleo turístico, pues es inevitable la producción de efectos secundarios en el entorno y el medio ambiente.

De este modo, el alcalde se muestra contrario al acuerdo tomado por el anterior consistorio que aprobó la declaración de interés social a la mencionada planta en marzo pasado, con el voto en contra de los concejales socialistas, grupo político al que pertenece el alcalde.

Esta postura del alcalde

ha molestado al resto de grupos municipales, quienes están gestando una moción de censura contra él mismo.

Si el tema de la basura ha sido la chispa para retirar al alcalde, éste opina que lucha por una causa justa y que cuenta con el apoyo de la población, contra los intereses particulares de quienes pretenden instalar la planta.

La finca del Corral de'n Serra se encuentra en la carretera de Santa Margalida a unos siete Km. de la población y sólo a 3'5 km. de Ca'n Picafort.



Avellà, Triay i Roig los firmantes del pacto que hicieron alcalde al segundo.

## Desconcierto ante la moción de censura contra el alcalde

Joan Pons

Se ha comentado últimamente que algunos concejales conservadores tenían preparada una moción de censura al actual alcalde socialista, Joan Triay. Así pues los mismos que elevaran a alcalde al único concejal socialista, ahora le retirarían su confianza.

En caso de presentarse la moción podrían producirse diversas vicisitudes.

La discusión de la moción podría legalmente retrasarse dos meses. Y en el intermedio, el alcalde podría presentar su dimisión en un pleno extraordinario convocado a tal fin. A parte de que la moción no sea presentada y el alcalde gobierne hasta que finalice su plazo de un año acordado con Independents de Ca'n Picafort y AP.

Si la moción de censura prosperase, cualquier concejal sería o podría ser

candidato a la alcaldía, que parece ser el motivo de la moción. Sin embargo, si el alcalde dimitiera, sólo serían alcaldables los cabezas de listas; es decir, el controvertido ex-alcalde, Jaime Alós, número uno de la lista de UM, la más votada, Andreu Avellà, número uno de AP, y Antoni Roig, de Ca'n Picafort Unit. Tras la renuncia, con toda probabilidad sería elegido alcalde, Jaume Alós, siempre que no hubiera deserciones en las listas de UM.

Sin embargo, la moción parece que se presenta porque estas deserciones están previstas. Sin embargo, los mentideros locales dan más posibilidades, si esto ocurriera, al número uno de AP, que a Antonio Quetglas, de UM, conocido por su intervención en el mundillo futbolístico, y que parece ser el promotor o beneficiario de la rumoreada moción de censura.

## Ca'n Davit



HOSTAL BAR  
RESTAURANTE

COCINA ESPAÑOLA  
ESPECIALIDAD  
PESCADO FRESCO

- San Juan Evangelista, 48 - Teléf. 58 93 88 - Colonia San Pedro (ARTA)

## MIQUEL CAPÓ, L'UNIC DIACA CASAT DE L'ESGLÉSIA MALLORQUINA



**NOTA.-** La Premsa Forana juntament amb el Govern Balear ha fet una convocatòria a totes les revistes de la Part Forana convidant-les a fer uns articles o reportatges titulats **PERSONES DEL POBLE** en els que se posin al descobert persones que duen endavant una tasca interessant i en certa manera desconeguda, i digna d'aplaudir. Sabem que a Ca'n Picafort i dins el nostre terme hi ha moltes persones que cabrien dins aquest capítol. Hem triat en Miquel Capó, que molts de vosaltres coneixeu. Fins fa poc, era Agent d'una Agència de Viatges, secretari del Club Nàutic, i després del Port Deportivo de Ca'n Picafort. Ara fa feina dins una altra dimensió...

Es Diaca Permanent de la diòcesi de Mallorca. Ordenat el 16 de Febrer de 1984 pel Bisbe de Mallorca don Teodor Ubeda a l'església de San Sebastià a Palma, davant molta concurrència de feels, i naturalment en presència de la seva esposa donya Catalina Fuster Durán i el seu fill, Miquel, llevors de 14 anys. Miquel Capó, des de llevors, exerceix el seu ministeri a la Parròquia de Ca'n Picafort, on resideix.

Están per complir-se quatre anys d'aquella data, i en Miquel continua essent l'únic Diaca casat que hi ha a Mallorca.

Els propers 14 i 15 de Novembre es realitza a Madrid la Tercera Trobada Nacional de Diaques a la que assistirà el nostre Diaca, i on es tractarà la tasca i resultats que re-

porta a l'Església espanyola aquesta nova experiència, que, en principi, hem de dir no es tapar el forat que ha deixat la manca de vocacions a Prevere. EL Diaca té una vocació pròpia, una funció específica i que va de cara a la paraula, a la litúrgia i a la caritat. L'Església, sense Diaques, es com una Església coixa que li falta un ministeri important, malgrat aquest ministeri fins ara -no a la primitiva Església- havia estat marginat.

Lo cert es que el nostre Bisbe, després de sospesar tots els pros i contres que podria dur l'ingrés dels casats dins les tasques del clergat mallorquí, s'animà a ordenar a Miquel Capó Torrens com a Diaca Permanent de la diòcesi de Mallorca. En Miquel, per altra part,

oferia garantia d'èxit com a primer Diaca de Mallorca: d'al·lot havia estat molts d'anys amb els jesuïtes de Montission de Palma; pel seu propi compte, havia estudiat 4 anys Teologia en el CETEM; i duia molts d'anys dedicat d'aprop a quefers parroquials. La seva edat -43 anys- era, en aquest cas, ideal: plena d'experiències i de serenor. La dona de'n Miquel també havia madurat i acceptat aquesta aproximació del seu espos dins l'ambient eclesial, no obstant que, al principi, no fos tot clar i llampant. Per

---

**Els Diaques casats son només 70 dins Espanya**

---

altra banda, el Presbiterat de Mallorca va voure aquesta ordenació un poc sospresivament, lloant un bon nombre de preveres aquesta ordenació i posant en ella moltes esperances, mentres altres esgrimien en contra arguments teològics i la considerà innecesari, i tal volta font de discordies i de gelosies dins la Pastoral. El senyor Bisbe no volgué tenir en compte l'oposició, que, per altra part, era normal davant una novetat com aquesta. A les hores dins Espanya eran ja uns 30 els casats que exercien de Diaques, sobre tot a Barcelona i a Malaga, amb resultats positius i acceptats pels feligresos. Dins l'Església universal es contaven ja uns deu mil Diaques casats, espargits no nomes en el Tercer Món, sino també a països occidentals com Estats Units, Alemanya, Italia, France, Bèlgica, Canada i altres.

Cal dir que la premsa mallorquina, la radio i la Televisió Balear donà a aquest esdeveniment resó i transcendència. El mateix senyor Bisbe escrigué, amb aquest ocasió, una Carta a tota la diòcesi, que es publicà en el Bolleti Episcopal en que deia que el Diaconat Permanent no era ni un subpresbiterat, ni un superlaicat, sino que tenia fisonomia pròpia.

Però, han passat quatre anys i no hi ha tornat haver a Mallorca cap altra ordenació de Diaque Permanent, malgrat davant l'exemple i estimul de'n Miquel Capó altres homes s'han interessat per aquesta nova funció que un casat pot desenvolupar dins l'Església. Això dona lloc a interrogants de tot tipus, i el primer seria que tal volta no corren vents propicis per idees o experiències noves dins l'Església si miram les orientacions que arriben de la piràmide del poder de Roma. Però sabem que hi ha jerar-

---

## En Miquel Capó ens ha obert un camí nou que amb el temps, sens dubte, serà més ample i fluid.

---

quies de l'Església com el Dr. Buxaraix, Bisbe de Malaga, que encapçale amb gran entusiasme, aquest moviment que mou ara a més de 13.000 Diaques casats, i el troba molt positiu per l'Església a la que enriqueix i li dóna una imatge diferent, original, dinàmica i moderna.

Cert que el entrenervi d'aquesta experiència existeix una contradicció i una nota paradoxal, i es que mentre les altes instancies de l'Església rebutjen i engeguen als preveres que no accepten el celibat, deixa en mans de casats quasi les mateixos funcions que son propis del prevere com es batiar, casar, comentar la Paraula de Deu, assistir als ma-

lats, organitzar la Catequesi i dur pràcticament el pes de la comunitat cristiana, exceptuant la celebració de la Missa i escoltar als feels en confessió, dues coses que son competencia només del prevere.

Diriem, per tant, noltros que pareix -si val l'expressió- que aquest primer part diaconal dins l'Església de Mallorca ha agostat un poc a la nostra Jerarquia, i s'ha posat aquesta a l'expectativa de com, des de Roma, es toca o orienta aquest tema.

Mentre tant, noltros, des de Ca'n Picafort, on el Diaque Miquel Capó treballa i predica, administra sacraments i dirigeix grups de pares de familia, confirmats o nins de Primera Comunió, i té un bon manat de classes de Religió, donam aire i alé a aquesta nova experiència eclesial, que tindrà, certament, caires reformables, però que, en el seu conjunt, reporta sobre tot eficiència, capacitat, suport, agilitat i més avinentesa i senzillesa a l'imatge

de l'Església. Sempre, es clar, hi ha que comptar que els capellans -als qui la seva funció les costà llargs i penosos anys de seminari- es sentin gelosos de que altres persones, sense tant formació, i demés casades, lis preguin prestigi, llocs de presidència, o la paraula. Però l'experiència de Ca'n Picafort - que aprova i acata el seu actual Rector, tan pròxim al Diaque Capó -com a vida i com a feina- es una nova savia espiritual per la Parròquia i també per la diòcesi. La Parròquia de Ca'n P, durant un bon grapat de messos -primavera i estiu- es una Parròquia de Parròquies on hi acudeixen feligresos de molts de pobles i ciutats de Mallorca. I també de la península i turistes del estranger.

Creim, per tot lo dit, que en Miquel Capó es un «personatge» de la nostra rodalia. Per noltros ha obert un camí nou que amb el temps, sens dubte, es farà més ample i fluid. En Miquel té l'honor i la responsabilitat d'esser el

(pasa a pagina 29)



# LES TORTUGUES

Joan Mayol Serra

Les tortugues ja existien fa 175 milions d'anys. Actualment se'n coneixen entre 225 y 240 especies, distribuïdes per tot el mon, tant en terra com a les aigües dolces i la mar. La impressió «antediluviana», arcaica, que dona una tortuga, caminant, o menjant té una certa base real.

La principal característica d'aquests animals es la closca formada per una peça dorsal, l'escut i una ventral el plastró. Queden soldades pels costats, deixant una obertura davant, per on guaita el cap i el braços i una posterior, per a les cames i la coa. La closca es doble: té una capa interna, òssia, gruixada i resistent, formada per ossos molt ben encaixats, i una sèrie d'escates còrnies externes, també gruixades i resistents. Les plaques òssies dorsals estan formades, en part, per les costelles i les vèrtebres. Les escates no es muden sinó que van incorporant capes internes en cada estació activa, cada pic més grans amb un aspecte general «anellat». El centre (l'escata de la naixença) es diu alvèol. Aquesta estructura incorpora un anell (pot ser un o dos a l'any segons que la tortuga tengui diàpauza hivernal i estival o sols hivernal). La defensa del animal queda assegurada ja que tot ell es pot amagar dins la closca: el coll s'aplega i les potes protegeixen les obertures. Per assegurar la resistència d'aquesta fortalesa ambulat, les extremitats estan proveïdes de plaques òssies dins la pell.

La closca, a més, es pot regenerar.

La resistència física de les tortugues és fabulosa. Se sol citar el cas d'una tortuga d'aigua dolça que va viure sis anys a París sense menjar. S'han comprovat dejunis de un any en el cas de les tortugues de terra. Experiments de caire sàdic han demostrat que poden viure de sis a dotze hores respirant nitrogen pur i segons sembla els seus teixits poden respirar anaeròbicament. Una tortuga sense cervell va viure sis mesos. Decapitades aguanten molt de temps: el cor funciona encara catorze dies i el cap tallat, pot mossegar amb força durant hores. En canvi, el fred les mata fàcilment.

Les tortugues tenen bona vista i s'ha comprovat que veuen els colors. L'olfacte es també molt bo. Hi senten bé: a les especies terrestres es pot veure el timpà, al fons d'una petita obertura.

La reproducció es per ous. Aquests presenten una closca ben calcificada. Hi sol haver un cert dimorfisme sexual: el plastró del mascle es bombat, per facilitar la



còpula: la coa de la femella es molt més curta i gruixada: l'escata caudal del mascle es més llarga i curvada per endins.

La femella, sempre més gran que el mascle, escava amb les potes posteriors un clot on enterra els ous.

Les especies de tortugues del país arriben al segle de vida, i les grans tortugues illenques del Pacífic doble aquesta xifra. Les tortugues poden ser molt grans. La més gegantina de les especies actuals es una tortuga marina, la llaüt, que de manera excepcional arriba a aigües balears.

*En el pròxim número: La Tortuga Mediterrània*

## TELEFONOS DE INTERES EN ESTE MUNICIPIO

Ayuntamiento Sta. Marg. . . . . .	52 30 30
	52 30 50
Ay. Sta. Marg. las 24 hrs. . . . . .	52 31 08
Ayuntamiento - Ca'n Picafort . . . . .	52 72 53
	52 72 58
Guardia Civil Sta. Marg. . . . . .	52 30 22
Guardia Civil Ca'n Picafort . . . . .	52 73 81



## VENTA DE SOLARES Y CHALETS

URBANIZACION PLAYA SERRA-NOVA  
EN BAHIA DE ALCUDIA

308 m<sup>2</sup> solar (100 m<sup>2</sup> edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garaje.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 52 70 77 - Ca'n Picafort  
o en Serra Nova, Sr. Dalmau - Paseo Mallorca s/n.

## Plantes de les Balears (1)

# EL PI

Antonio Bonner

(viene de pàg. 27)

primer a Mallorca que s'ha animat a fer aquest camí. La soledat, certament, el se menja, i el preocupa. Però aquest dies parteix cap a Madrid a la Tercera Trobada Nacional de Diaques, on viurà, amb molts d'altres com ell, -son ja uns 70 en el nostre país- aquesta aventura i aquesta gran experiència, que ningú ja pot frenar ni aturar. Seràn, son, Diaques per sempre i ja estan enrelats, com a clergues, dins l'Església. El Sinode que ha tengut lloc a Roma, fa pocs dies, no ha produït grans expectatives. La dona ha estat silenciada. Noltros esperam que els Diaques casats -ja aficats de bon de veres dins l'Església- donin un gust nou, una nova paraula, a molts d'enfocaments de l'Església. Al entre tant, en Miquel Capó, a la Parròquia de Ca'n Picafort, i també de visita per altres Parroquies de l'illa, promou una activitat nova, i ens dona a tots un exemple de que hi ha que fer camí, amb ilusió i amb coratge. I també en companyia...

Miquel Capó, endavant!  
Te desitjam que tenguis prest a Mallorca altres companys diaques!

Reporter Dos

L'arbre segurament més abundant de les Balears és el pi (*Pinus halepensis*). Creix des de vorera de mar fins a devers mil metres a la muntanya. En situació favorable és capaç de formar un arbre de tronc dret i alt d'un vintena de metres; en canvi, en llocs ventosos de les costes o de la muntanya, pot adoptar formes torçudes, fins i tot amb tronc completament ajagut. Més curiosa és una deformació coneguda com «empelt de bruixa» i produïda per un fong paràsit. Consisteix en una porció de l'arbre que creix en forma normalment esfèrica i sobre tot molt més densa i tupida que la resta de l'arbre.

Des de temps immemorials el pi ha estat aprofitat; la fusta en la construcció naval, les branques per cremar en els forns, i la resina per fer pega. Un forn de pega es deia una peguera i d'aquí ve el topònim - i l'ortografia correcta amb e (Peguere) - des del terme de Calvià. Convé anotar que la forma tan esvelta amb tronc nu fins a dalt que estam acostumats a veure, es deguda al tall de les branques baixes per als forns; normalment el pi creix més forn i redó. Però ara que la construcció naval es a base d'acer i fibra de vidre i que els forns van amb gas o electricitat començarem a veure boscs més espessos, per ventura més bells, però segurament també més propensos als incendis forestals.

El pi, per ser un arbre sensible al fred, te una distribució gairebé estrictament mediterrània. A més del fred el seu altre gran enemic es la processionària l'eruga de la papallona (*Thaumetopoea pityocampa*) que en parts de les Balears ha arribat a fer danys considerables.

EN  
SUPERMERCADOS  
MARÍ



Avd. Centro Esqu. Alemania  
Tel. 52 77 44  
CA'N PICAFORT



CENTRAL DE SERVICIOS INMOBILIARIOS Y TURISTICOS

**PROMOCIONES**

**JULIÁN LÓPEZ ALFARO**  
GERENTE

- Guia intérprete: Alemán - Inglés
- Administrador de Fincas

Costa y Llobera, 24 - Bajos  
07458 Ca'n Picafort - Mallorca  
Tel. (inter. 34 -71) (Nac. 971) 52.82.33

- INMOBILIARIAS:
- ENERGIA SOLAR, ESTUFAS DE LEÑA Y CALEFACCION
- GESTION TURISTICA
- TELEFONIA - MEGAFONIA  
ANTENAS TV NORMALES - COLECTIVAS  
Y VIA SATELITE



BODAS  
COMUNIONES  
CONVENCIONES

CENA MEDIEVAL  
CON BAILE Y  
ESPECTACULOS...

Cra. Santa Margarita - Ca'n Picafort Km. 2,5  
Tel. 52 37 08 - SANTA MARGARITA

# LES CAMPANES DE SANTA MARGALIDA



GOVERN BALEAR

Conselleria d'Educació i Cultura



ASSOCIACIÓ PREMSA FORANA

Nota.- El passat mes d'agost varem publicar aquest article de les Campanes de Santa Margalida en castellà. Ho feim ara en la nostra llengua degut a que aquest article es publicarà juntament amb molt d'altres que tenen relació amb les campanes dels altres pobles de Mallorca, tema que patrocina la Premsa Forana i el Govern Balear de Mallorca.

Desde la fundació de la nostra Vila existia una primitiva església que fou destruïda l'any 1320 per un incendi. L'actual església fou edificada en el mateix solar, i després els anys 1853-55 fou construït el campanari, executant les obres el mestre Miquel Matas (A) Guixe. Fou llevores quan en realitat començà a sentir-se el ritme i el so de les campanes de l'església parroquial, donant vida i alegria al nostre poble i regulant les seves dates.

A la sortida del sol, ben dematí, el so greu, però dolç de la campana, tocava l'avemaria.

-L'Angel del Senyor anuncià a Maria i va concebre per obra de l'Esperit Sant.

Els nostres avantpassats, després d'haver saludat el nou dia amb la salutació de l'Angel es posa-

ven a les feines del camp, pròpies de cada època i pròpies de cada sexe.

A migdia, la campana tornava a escampar el seu ding-dong per tota la rodalia, fent sebre a tots sobre tot a les madones que era l'hora de la manja, doncs l'esforç d'aquella feina pesada reclamava reprendre forces per seguir després a bon ritme la feina del matí.

-Vat aquí l'esclava del Senyor, es fassi segons la teva paraula.

I així després d'haver-se alimentats frugalment i amb aliments que variaven cada temporada es feia un poc de sesta a l'ombra de la figuera. I venia de bell nou la feina, recuperades noves forces i l'humor.

L'horabaixa, després d'una diada llarga i feixuga, el toc de l'Ave Maria anunciava l'acabatall d'a-

quell sojorn, donant la campana en aquesta hora una entonació més gojosa, doncs acabava el dia i el quefer material, poquent-se donar ara a la devoció i al bon comportament espiritual.

-I el Verb es va fer carn i va habitar entre noltros.

La campana ha estat sempre per tots els margalidans una cosa viva, molt nostra, i el seu tocar -acompassat, depressa o a poc a poc- es cosa que no es pot confondre i que té la seva significació.

La nostra campana ha estat present a la vida del poble en mil ocasions i en els fets més notables del poble i de totes i cada una de les persones, quan es neix i mor, quan es fa festa o quan el poble viu una desgracia. La nostra campana ha inspirat literatura, i tota classe d'art. Ella mateixa és un art, doncs per les campanes es fan moltes combinacions, moltes entonacions, des de el toc sencill fins al toc altitonant, comunitari i embogidor de tot el campanari. Les campanes parlen, canten, ploren, riuen, criden i es

comuniquen amb els homes. I cada un dels homes reb el missatge que duen les campanes i cada una de les campanades. Quants de records tenim tots de les nostres campanes. Records de l'infantesa, de la juventut, inclús de persones estimades que, en altre temps, estaven amb tu en aquests mateixos llocs, escoltant aquesta mateixa campana.

Quantes teles s'han pintat amb figures recullides, dretes, amb la gorra en la ma, o amb el capell de paia, si és l'estiu, i les dones recatades, embellessades, escoltant el toc de la campana i xiuxiuejant una oració.

L'home moltes vegades va distret per la vida i no té temps o no es dóna compte de tots aquests petits detalls. Però sí per sort es troba tot sol i escolta el so d'una campana, i millor si això passa en el camp, ferà més poca via, escoltarà la campana i sens dubte recordarà moltes coses...

Les campanes de l'església parroquial de Santa Margalida duen els noms de Bàrbara, la major, Mar-





galida, la segona, i Carme la més petita. Les tres campanes tenen una sonoritat neta i esplèndida i es senten clarament en tot el terme.

Com es natural, les tocades de les campanes són diferents segons els actes que es celebren, les festes, la Missa, el funeral, etc. Hem de consignar que antigament hi havia el Bayle que no tenia cap sou assignat: només un tant per cent dels «bous» o multes que imposava per pasturar animals indègudament a llocs on no es podia, a no ésser tenent autorització, i llavors venia obligat a satisfer alguns dispendis com el salari de quinze sous al escolà o campaner pel toc del «Seny del Lladre» (avui toc de queda).

Un altre cas curiós és el d'una campaneta que hi havia damunt la sacristia i que es tocava amb dos cops de tres campanes i un de set i que volia dir l'entrada a l'escola.

Però succeí que unes discussions entre el Rector de la Parròquia i el Batle de Santa Margalida en relació a si la processó del Corpus havia de passar o no pel carrer de l'Escola. El Batle personalment amb la vara municipal atravesà el carrer, volguent impedir que passàs la processó. Però el

Rector pegà puntada de peu a la vara i la processó passà. Enfadat el rector per l'actitud del Batle, va prohibir tocar la campana que marcava l'entrada de l'escola. Però el Batle comprà un altra campana i la feia tocar com abans.

Però, com es natural, aquesta campana no estava beneïda ni tenia cap nom i el poble li posar el malnom de «Na Mosea» per l'afinitat que tenia amb els bargantells («mozos») que encara no estaven batiats. La campaneta del Rector es segons la tradició, la que s'empra per tocar les «aubes».

Santa Margalida, emperò, té la part de marina: Ca'n Picafort i Son Serra.

En els seus primers temps, Ca'n Picafort tengué una capelleta amb una campaneta que se li deia «la de ses misses», i era tanta la pau d'aquelles contrades que es sentia a distàncies enormes. Desapareguda la capella i establertes les Monjes Agustines a Ca'n Picafort, es va col·locar una campana en el seu convent. Era l'any 1943. Com en aquell temps eren molts els capellans que anaven a veranetjar a Ca'n Picafort, es tocava aquesta campana cada vegada que es començava una Missa. Aquesta campana

fou beneïda per el Canonge Juan Quetglas. Se li posà el nom de «Agustina». Mentre tant, la campaneta, procedent de la primitiva capelleta, fou donada a la futura Parròquia de Ca'n Picafort que la tengué penjada a una rama d'un pi per cridar als feligresos als actes de culte, fins l'ant 1975.

Actualment aquesta pa-

rròquia té un gran pati on durant l'estiu es celebren les misses i damunt una paret lateral, i baix un arc senzill però artístic, hi ha la campana «Agustina» que serveix per indicar als feels que la Missa comença i el capellà surt de la sacristia, i així tots guarden silenci.

Guillem Cantallops

VENTA BILLETES AVION Y BARCO  
EXCURSIONES - RESERVAS HOTELES



AGENCIA DE VIAJES  
**CA'N PICAFORT** S. A.

CENTRAL:  
Paseo Colón, 112 - Tel. 971 52 72 59  
CA'N PICAFORT (Mallorca)

G. A. T. 436

SUCURSALES:  
LA PUEBLA - C/. Mercado, 59 - Tel. 54 01 66  
PUERTO DE ALCUDIA - "Los Palmitos"  
Ctra. Artá - Pto Alcudia - Tel. 54 68 17

Cases de 

**SON SANT MARTI**

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm. 2  
MURO (Mallorca)

**CALZADOS  
ROSSELLO RIPOLL**

C/. Carrero Blanco, 15  
Tel. 52 79 73  
CAN PICAFORT (MALLORCA)

# HUMOR

Adquiera un apartamento en Ca'n Picafort



## Cançons populars mallorquines



Una vida, dues vides,  
dues vides teniu vós.  
Vos teniu la meua vida,  
i la vida de tots dos.

Sa meua amor i sa teua  
dins una vellana està.  
Ai, qui la migpartiria!  
Ai, qui la migpartirà!

Cara de sol resplendent,  
que t'ho he dit de vegades!  
Te donaria més besades  
que un moli no fa rodades  
un dia de molt de vent.

Cara de murta florida,  
vos me deis que teniu set  
Vetaqui un ganivet,  
xapau-me es cor, atrevida.

Brot de murta capolada  
oh diamant vertader!  
Tan desgraciat seré  
que un dia no podré fer  
amb vós una conversada?

Francesc de B. Moll

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni a partido político en especial.

Restaurante Pizzeria

**Bananas**

COCINA ITALIANA  
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS  
Abierto los fines de semana

Paseo Colón, 151  
Tel. 52 79 18

CA'N PICAFORT  
(Mallorca)



**PASTELERIA GELABERT**

PASEO COLON, 69  
CA'N PICAFORT

Tel. 52 71 12  
(MALLORCA)



## DESDE LA PARRÒQUIA

### LLOANCES AL SENYOR

Lloat sies, Jesús, empresonat en els qui sofreixen en silenci perquè no poden defensar-se, encara que volguessin. Tu hi calles. ¿Qui escolta avui el teu silenci? Lloar-te devora ells és escoltar-te. Acompanyar els enclavats en el dolor, lloant-te, és escola de profetes.

Lloat sies, Jesús, Epifania del creient. Tan puntual, tan soprenent, salvador sempre. El qui te veu no sap respondre i tira l'instrument. El cor batega al teu compàs amb ritme pasqual. El cor te canta cançons. Epifania i Pasqua, temps dels joglars.

Lloat sies, Jesús, nostre Camí, per l'horitzó que descobreixes als teus amics: camí sens fi vers la llibertat, dansant com un tronc vell entre les ones, amb Tu que camines damunt les aigües. Lloança de la mar i de les aigües a compàs desfet. L'exode, escola de guies. Els guies, l'estat major del Regne, presidits per l'Esperit.

Lloat sies Jesús, la Vida, perquè cada moment és un batec de vida teva, tot ple d'eternitat, de Tu, d'humanitat. Viure amb Tu el moment present és aprendre a viure.

Lloat sies Jesús, pregant de nit al Pare, quan surten els estels i els homes dormen. Quan tot és més gratuït i misteriós. Lloança de la llàntia i del mussol. La fosca nit amb Tu, la prova, escola de pregària.

Lloat sies Jesús, la Veritat, pels savis que davant Tu, formós i gran, i prop dels homes, tan fràgils i graciosos, han après a no motar. Silenci somrient. Lloança dels savis amb goig als llavis i a la ment. Contemplar-te devora els homes, escola de saviesa.

Lloat sies, Jesús, font que raja l'Esperit sense mesura, Ets l'aigua viva que canta el nom del Pare i corr pel món. Inundes la terra, assacies tot vivent i fas reviure els morts. Deixa'ns ser com un ropit que hi beu i canta. Lloança natural i cant sense cap lletra.

Lloat sies, Jesús, gerrer del fang, la Llum del món, que obris els ulls dels cecs humils tapant-los de fang i cegues els vidents orgullosos a força de llum. ¿Qui pot entendre el teu misteri? Aquell que no el llegeix i el canta. Lloança dels infants del Regne, dels petits.

Lloat sies, Jesús, dins cada cor. Allà on la persona es troba a si mateixa, amb Tu; on estima i se sent lliure o esclava. Que el cant sigui estimar-te en els germans, en la natura, en tot. Cançó en silenci i pau. Coral universal, ressonà i preludi del cant celestial.

*Llorenç Tous*

### NOTA:

**Los bautizos en Santa Margarita son los primeros domingos de cada mes. En Ca'n Picafort, el cuarto domingo de cada mes.**

## 67 NIÑOS INSCRITOS EN LA CATEQUESIS PARROQUIAL

En Octubre pasado quedó inaugurado el Curso catequético para los niños de la Primera Comunión, al que se han inscrito hasta la fecha 67.

La Catequesis tiene lugar cada domingo a las diez de la mañana en la

iglesia parroquial y dura hasta las once y media.

Rogamos a los padres de familia cuyos hijos hagan el tercer curso de EGB, y no estén inscritos todavía al curso, ponerse en contacto con la Parroquia.

### CURSILLO PRE-MATRIMONIAL

Dos parejas de novios de nuestra Parroquia -José Núñez Silverio y Francisca Molinas Juan; Mateo Mercer Vila y Ana Lorena Massanet Pintos- tomaron parte en el Cursillo que nuestro Arcipresbitero organizó para no-

vios en Son Fe, carretera Alcúdia - La Puebla, los pasados días 29 al 31 de Octubre. Tenemos este Cursillo dos veces al año para las parejas que van a recibir el sacramento del Matrimonio.

### Nuestro Diácono a Madrid

Los días 14 y 15 de este mes nuestro Diácono Permanente don Miguel Capó -conocido por todos en los círculos de la Parroquia- tomará parte en el Tercer Encuentro Nacional de Diáconos casados que se celebra en tal fecha en Madrid. Los diáconos casados en España son actualmente 70.

## HORARIO DE MISAS INVIERNO

### Santa Margalida:

Sábados - 7,30 tarde.

Domingos - 9 mañana, 12 mediodía, 7,30 tarde.

Cada día.- 7,30 tarde.

### Ca'n Picafort:

Sábados - 6 tarde (mallorquín).

Domingos - 10 mañana (turistas), 12 mediodía (castellano), 6 tarde (mallorquín).

Cada día - 6 tarde, 8 mañana (menos lunes y miércoles, en el Convento).

### Son Serra:

Domingos - 12,30 mañana.

# PENINSULARES EN CA'N PICAFORT



LINA y JOSÉ, dos sevillanos que se han pasado prácticamente todo el día -de sol a sol- en nuestra playa de Ca'n Picafort, atendiendo a nuestros numerosos turistas, sirviéndoles refrescos, sonriéndoles y haciéndoles agradable su estancia entre nosotros. El trabajo ha sido largo, intenso, desde el 1 de Mayo hasta el 31 de Octubre. Sin domingos ni días de descanso.

Ahora -cuando se publique esta foto en nuestra revista-, habrán volado a su bella Sevilla para descansar de tan prolongado trabajo. Como esta simpática parejita andaluza, son muchos los peninsulares que en las habitaciones, cocinas o comedores de Hoteles, Bares, Restaurantes, Comercios, etc. se han desvivido este verano para que Ca'n Picafort sea un lugar confor-

table y delicioso. A través de esta foto, queremos rendir nosotros un tributo de homenaje y gratitud a tantos peninsulares que, durante la temporada turística, o todo el año, aportan su esfuerzo, su amabilidad y su ingenio para que Ca'n Picafort sea para muchos un extraordinario lugar de vacaciones y de turismo. Hasta siempre, amigos peninsulares...



**Bar  
Restaurante**

**CA'N TOMEU**

COCINA MALLORQUINA  
PESCADO FRESCO  
ANGUILAS  
PALETILLAS



Almirante C. Blanco, 11  
Tel. 52 70 07  
Ca'n Picafort  
Sta. Margarita

**BOUTIQUE**

ALOHA 

**CA'N PICAFORT**

Paseo Colón, 47

Tel. 52 80 14

## El deporte sigue adelante



En este número vamos a ampliar un poco nuestro resumen sobre el deporte, ya que en nuestro nuevo colegio VORA MAR, parece ser que este curso se está practicando bastante. Según un informe recibido, hay cuatro padres de unos alumnos que voluntariamente y desinteresadamente, están intentando tres días a la semana por las tardes, de formar diferentes equipos de futbito, basket y cross. En estos momentos, aún no se ha competido con otros colegios ya que el nivel del nuestro es bastante bajo, por ser la primera vez que se ha empezado su práctica, pero por lo

visto los niños y las niñas están muy ilusionados y pronto tendremos nuevos deportes que comentar. En los próximos números daremos más detalle sobre este particular.

Y pasamos ya al deporte rey, el fútbol. Este pasado día siete el fútbol base de Ca'n Picafort ha organizado una bonita excursión en autocar, ya que se tenían que disputar tres encuentros con un horario bastante adecuado. A las diez de la mañana los benjamines jugaban dentro de Sta. María, y se ganó por el resultado abultado de 0 a 7. Después, con todos en plan de excursión nos marchamos para Sóller donde te-

nían que jugar los Alevines a las 3,30, y se perdió por 3 a 0, para regresar a Palma en donde a las siete de la tarde jugaban los infantiles su primer partido de liga esta temporada, y también se perdió, por 9 a 3. En fin, el día se terminó regresando otra vez a nuestras casas a las 21 horas. Bien, este tipo de salidas dan un aire de gran compañerismo entre las tres plantillas y de sus padres, ya que también hubo unos cuantos que hicieron el viaje conjuntamente. Hay que agradecer la colaboración de los vecinos de nuestra colonia, comercios y particulares, que han ayudado a estos chicos a poder

pagar el autocar que costaba bastante dinero, ya que el viaje era muy largo y de muchas horas de estancia. En fin todo fue muy bien y el deporte en Ca'n Picafort sigue adelante.

Referente al equipo de III Regional hay que reseñar la derrota del pasado día uno en Lloret, por dos a uno, ya que esta semana hay descanso. Difícil lo tiene el equipo ya que ha perdido un poco los lugares de cabeza.

El primer clasificado ya nos ha cogido cinco puntos y pueden ser difíciles de contrarrestar, pero en fin, démosle nuestro voto de confianza y a esperar.



Paseo Colón, 112 - Teléfonos 52 74 89 - 52 80 12 - CA'N PICAFORT (Mallorca)  
Plaza San Antonio, 23 - Tel. 71 56 03-04 - Telex: 69598 - 07002 Palma de Mallorca

**VENTA DE BILLETES  
AVION-BARCO-EXCURSIONES Y  
RESERVA HOTELES**

FELICES FIESTAS DE LA BEATA



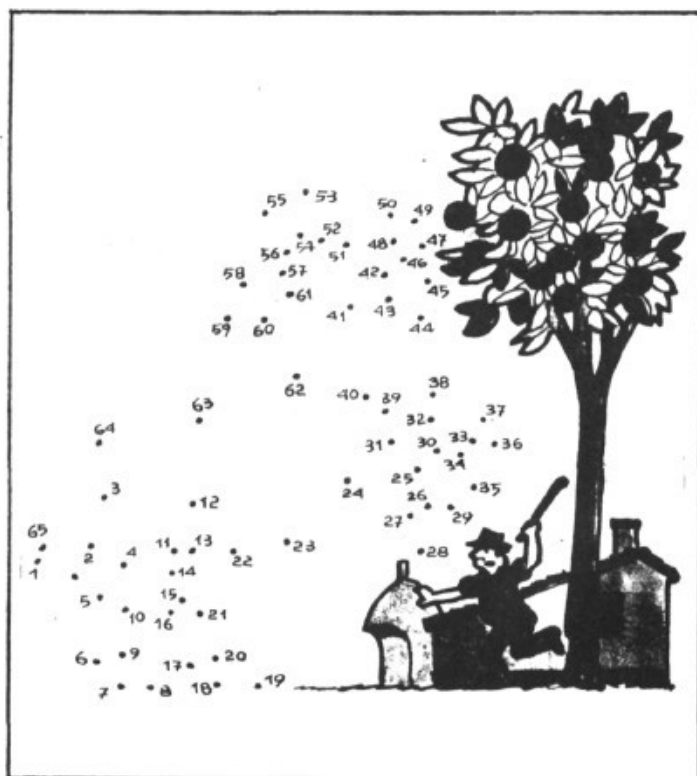
# mandileco

## RESTAURANTE - CA'N PICAFORT

LA CASA DE LOS PESCADOS  
Y MARISCOS EN CA' N PICAFORT

GRACIAS POR SU VISITA

## El enfado del labrador



¿Quién ha hecho enfadar al labrador? Si quieres saberlo, une con una raya todos estos puntitos, comenzando por el número uno y siguiendo en sentido ascendente.

# Freixenet

Distribuidores:  
Miguel y Jaime Sureda Estrany

Vino  
René Barbier



## TABACOS CA'N MAS

EXP. Nº 2 - CAN PICAFORT  
TRAVESIA COMERCIAL  
CALLE PLAYA 27 D  
PASEO COLON, 120 - TEL. 52 78 62

LIBRERIA ESCOLAR Y OFICINA  
ESTANCO FILATÉLICO

Plats dolços mallorquins

## BUNYOLS DE VENT



Per un aumud (1 litre 95 cl.) de farina, posaràs set o vuit escudelles d'aigua (1 litre 50 cl. aprox.) dins un ribell. Començaràs a posar farina, remenant sempre de continu, afegint-hi un retget d'oli; quan sa pasta estiga lligada, o espessa com sa de fer bunyols ordinaris, la posaràs dins un perol o cassola nova, que no tenga clotets o faci ressalt, perquè sa pasta no s'aferri i se cremi. La posaràs en es foc i amb una espàtula de fusta començaràs a remenar sense aturar-te. Per estar més segur, podràs afegir-hi un retget d'oli i d'aquest modo la couràs.

Per a sebre si està cuita, passaràs un ganivet (per sa part d'es tai) per sa pasta i així veuràs si s'aferri o no.

Treuràs sa pasta en esser cuita; la deixaràs refredar i hi aniràs afegint ous, d'un en un, remenant sempre, perquè si esperes que hi siguen dedins tots per a mesclar-los amb sa pasta, aquesta ferà grumaións.

Ets ous que correspon posar per cada aumud de farina són si aquesta és molt bona vint-i-quatre, i si n'ho és tant, vint-i-tres.

Ten en compte que quan posis es bunyols dins sa pella s'oli ha de bullir, però si és massa fort es bull, es bunyols crostaparan i no se voldran obrir. Els aniràs atupant mentres coguen.

Lluís Ripoll

Dr. RAMON LIZANA FIOL  
ESTOMATOLOGO

Inaugura Gabinet Dental en el  
Dispensari Sanitari de CA'N PICAFORT  
(Ajuntament de Santa Margalida)

Consulta:

DILLUNS, DIMEGRES i DIVENDRES

A les 11 h.

Tels. 52 72 53 - Ca'n Picafort  
52 32 97 - Sta. Margalida



## LOS ALUMNOS DEL COLEGIO «ELEONOR BOSCH» PREPARAN SU VIAJE DE ESTUDIOS

Se han iniciado las primeras actividades con el fin de recaudar fondos para el viaje de estudios de los alumnos de 8º de Sta. Margarita.

Coincidiendo con la fiesta de las Vírgenes se elaboraron varios Kgs. de buñuelos para vender en el mercado que tuvieron muy buena acogida.

Asimismo se han vendido rifas para el sorteo de dos «Rosarios» de frutas el día 30 de Octubre.

Todos los alumnos

están muy satisfechos y agradecidos a las gentes de Sta. Margarita por la colaboración que han prestado y esperan que ésta continúe en las próximas actividades, ya que hay varios proyectos que esperamos sean del gusto de todos.

### ¡BIENVENIDAS LAS REFORMAS!

El colegio «viejo» de Sta. Margarita está siendo objeto de una serie de reformas encaminadas no

sólo a mejorar su aspecto exterior, sino a hacerlo más cómodo y acogedor para todos.

Este edificio construido en los años 20, es uno de los más llamativos y majestuosos del pueblo, por eso nos alegra a todos que al fin se hallan iniciado las obras de acondicionamiento y mejora.

Se han pintado las ventanas, persianas y balcones y próximamente se asfaltará el patio y se arreglarán los viejos.

No em molestis! Escric un article per la revista CA'N PICAFORT!!!



**CERTIFICADOS MEDICOS para:**  
**CARNET de CONDUCIR**  
**LICENCIA de ARMAS**

PLAZA MAJOR, 18-1º  
(JUNTO BAR CA'S COTXER)

**SA POBLA**

ABIERTO  
MARTES  
MIERCOLES  
Y VIERNES  
DE 17 A 21 H.

CALLE MAURA, 113-1

**SINEU**

ABIERTO  
MIERCOLES  
DE 10 A 14 H.



DISTRIBUCIONES

ALIMENTICIAS

C/. Juan Monjo March, 52 Tel. 52 32 38  
SANTA MARGARITA  
Mallorca

**PRODUCTOS INDUSTRIAS  
CARBONICAS S.A.**

REFRESCOS

**PICSA**

AGUA

**UYALFAS**

Carretera de Muro, s/n. SA POBLA



# SA LLIBRETA A "SA BANCA" TÈ PREMIS.

Un millón semanal  
y sorteo diario  
de dos viajes  
a MIAMI  
y DISNEYWORLD.

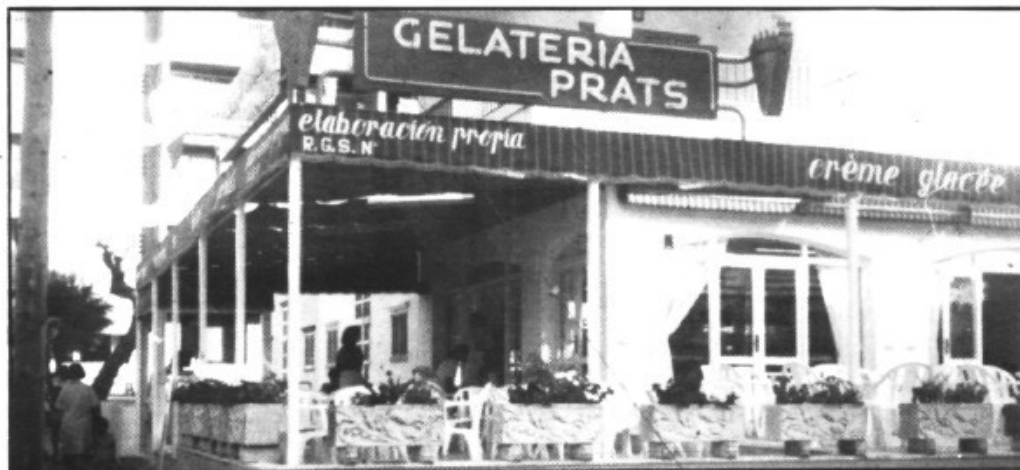


Del 29 de Octubre  
al 2 de Diciembre.

BANCA  MARCH



# Gelateria PRATS



Informa a su Clientela que la Heladería quedará abierta en invierno: viernes, sábados y domingos.

Goufre de Bruselas  
Crepes con nata (Variadas)  
Churros con chocolate  
Ensaimadas con chocolate  
Helados  
Profiterol con Helado

*Saborealos en casa*

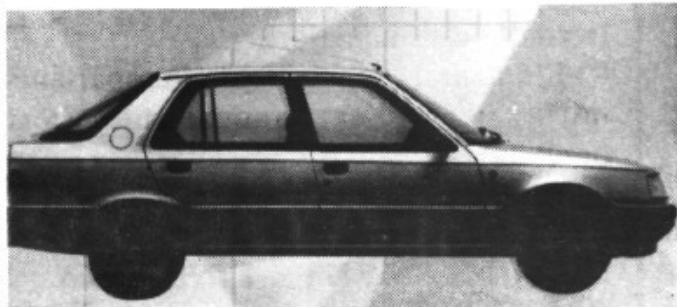
Paseo Colón, 53 - Esq. Mendez Nuñez - Ca'n Picafort

## PEUGEOT 309



### PEUGEOT TALBOT José Perelló Gayá

Miguel Ordinas s/n. Tel. 52 31 60  
07450 - SANTA MARGARITA



## TALBOT SOLARA



# **Fiesta XR2.** **Vive la emoción.**

- Con un completísimo equipo exterior e interior.
- Deflectores aerodinámicos que ofrecen una exclusiva personalidad y estilo.
- Volante deportivo de tacto suave, asientos de diseño deportivo y tapizado especial "Rain-Bow"
- Llantas de aleación ligera 6 x 13 , neumáticos 185/60 H R de perfil bajo.
- 5 velocidades y motor 1.600 CVH capaz de alcanzar 180 Km/h.
- ¡Vive 96 CV de emoción!
- De 0 a 100 Km/h. en solo 9.9 segundos
- Radio-cassette de serie.

Atención a la Oferta  
DIESEL 100.000 ptas.  
MENOS si compra antes  
del 15 de Noviembre.



Venga hoy mismo a su Concesionario.

